

CANADA HONG KONG LIBRARY

3 1761 076855659

香港九七回歸活動紀念特刊

Hong Kong Reunification Activities

聖公會港澳教區

Diocese of Hong Kong and Macao

館 獻 文 港 加
Canada-Hong Kong Resource Centre

Gift from

陳炳麟先生



有數十加
回宣至愛

張君之子
Conrad Liung Kong Kei - Dr.
20th August 1993



聖公會港澳教區 廖廣傑主教

The Rt Revd Peter Kwong Kong-kit, Bishop of Diocese of Hong Kong and Macao

前言

香港的回歸，是歷史上的一件大事，雖然中外人士都認為這是合情合理的安排，但是不同的人，會有不同的看法、有不同的感受、和不同的回應。不過，這些體會和經驗，好像生活照片一樣，要在恰當的時刻拍下來，才是最深刻、最真、和最具歷史價值的，甚至是是最有趣、最具紀念性的。

故此，教區同人在回歸期間，舉行各項比賽，讓各界人士，包括男女老幼、用文字或圖畫，來舒發他們對回歸的心聲。結果參加的人不但很多，而且有高質素的還是不少，如果除了把作品展覽和頒獎給得獎人外，便就此煙消雲散，是非常可惜。因為這些作品都是香港回歸歷史的一部份，亦可以說是民間野史的一部份，如果把它們出版成書，一方面可以留作紀念，而另一方面，亦可以給歷史學家來研究和參考，看看當時人怎樣看當時的事。

謹在此多謝各位參與這一件很有意義的事工：聖公會港澳教區香港九七回歸活動委員會各位委員，各堂會友、各校員生、各社福機構成員、各位評判、編輯委員會各位委員，協辦各項活動的教區福利協會與聖公會中小學及幼稚園校長會，以及各位曾參加並作出貢獻的社會賢達，在此，要特別恭喜那些參賽的朋友，他們最大的得著，並非獎品，而是他們自己的作品，如今我們把他們的作品出版成書，就讓我們把這一本書獻給他們，使它能夠流芳百世，榮神益人。



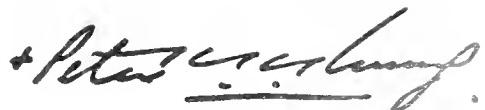
聖公會港澳教區鄺廣傑主教

Foreword

The Reunification of Hong Kong with China was an important historical event. Although viewed by many as being the natural course of development and reasonable arrangement, different people would hold different opinion, harbour different feelings and conceive different response. These insights and experience, like snap shots we take of our lives, would render its most impressive only when taken at opportune timing, thus lending truth, historical value and interest to the event.

It was in this spirit that the Diocese had undertaken to host the many competitions, so that people from all walks of life, regardless of age and sex, may through art and literature convey their sentiments of this part of our history. Since the quantity of participants and quality of entries turned out to exceed our expectation, it would be regrettable to let such energy and enthusiasm pass without noting the effort of so many as part of the reunification process. In publishing this souvenir book, we keep a momentum of this era and we leave behind testimony and reference for historians of the future should they wish to probe into this cross section of an extraordinary past, so that they would be able to find out how people reflected on the events of our times.

I should like to thank each and every participant of the competitions and thanksgiving service: members of the Diocese Committee for Reunification Activities, those who participated in the Editorial Sub-Committee, together with the Diocesan Welfare Council, the various Councils for secondary, primary school and kindergarten co-presented this series of activities. As matter of course, winners of the competitions should be congratulated, for not only have they won in prize, their greatest gain was the achievement of their own masterpieces. Let us dedicate this book to them, that their contributions may glorify God and be good to people from generation to generation.



The Rt Revd Peter Kwong Kong-kit
Bishop of Diocese of Hong Kong and Macao

香港九七回歸活動紀念特刊誌慶

關心國事服務社群

群策群力共證主恩

徐贊生敬題



東九龍分區徐贊生主教
The Rt Revd Louis Tsui,
Area Bishop of Eastern
Kowloon

香港九七回歸活動紀念特刊誌慶

歸根敬拜真神
回巢仰望上主

蘇以葆敬題



西九龍分區蘇以葆主教
The Rt Revd Thomas Soo,
Area Bishop of Western
Kowloon

發刊辭

轉瞬間香港九七回歸將屆一周年。九七年七月一日——香港回歸祖國，這不獨是香港人的大事，也是中國的大事，更是舉世矚目的事。香港的回歸中國，令世界上許多地方從來不大認識香港的人，都可以在當日，從電視傳播或新聞媒介中目睹香港主權回歸慶典的過程。英國從這一天起結束了她管治香港歷時達一百五十五年的殖民地管治權；而香港也從七月一日開始進入了嶄新的歷程。

香港主權治權的回歸中國，著實使香港的中國人除去了英治時期既不是英國公民，也不是中國公民之曖昧身份。如今，我們可以名正言順地說自己是中國公民了。

聖公會在香港建立教會、興辦學校與從事社會福利工作已逾一百五十載。本會植根香港、服務香港市民，際此香港回歸中國的歷史重要時刻，我們作為宗主信徒，除要傳揚上帝信、望、愛的信息；也要有為香港社會的未來作出共同承擔和合一奉獻的心志。教區堂會會友、學校員生、社福機構成員當在各自的崗位上整體共申同步邁向新紀元。

教區堂會、學校與社福機構成員首先於九七年七月五日在聖約翰座堂舉行了一個名為香港回歸聯合感恩崇拜會，以表聖公會港澳教區一家精神。我們同心為香港的「過去」獻上感恩，為香港的「現在」求主帶領，為香港的「未來」向主祈福；護佑香港人有選擇正確路途的智慧，繼續奮發努力向前，使香港成為蒙福的地方。

香港回歸聯合感恩崇拜會後，跟著教區堂會會友、學校員生與社福機構成員，熱烈踴躍響應教區回歸活動委員會籌辦的各項活動，以比賽活動形式舉辦有：海報設計、標語創作、學生作文及填色比賽等。比賽活動均環繞在慶祝九七年香港回歸的主題。教區回歸活動委員會聯同教區福利協會與聖公會中小學及幼稚園校長會籌辦有關活動，目的使參與者真正認識香港九七回歸中國的實在和意義，並透過參與有關活動從而表達或體驗香港回歸之感受。活動期歷時數月，在參加者的年齡上、教育程度上，均提供了很寬廣的範圍，故參與比賽活動人數高達十萬名，聖公會中小學幼稚園學生，首先在校內舉行回歸活動比賽，最後回歸籌委會收到參賽作品共有三千七百六十七件，可見教區堂會會友、學校員生與社福機構成員的熱烈踴躍參與有關活動。評選之佳作數目極多、內容豐富精采、具保存價值，故此我們才動了編輯成冊之念頭，欲將全部之優美佳作編輯成冊以供存留，永誌香港九七回歸年，我們聖公會教區堂會會友、學校員生與社福成員上下一心的共同參與見証香港回歸活動的一輯紀錄。

最後，本人謹藉此向教區回歸活動委員會、教區福利協會與聖公會中小學幼稚園校長教師和一切為此紀念刊物作出貢獻的人仕，致以衷誠的謝意。



聖公會港澳教區曾國偉會吏長
The Ven Tsang Kwok-wai
Diocesan Archdeacon

A handwritten signature in Chinese characters, reading "曾國偉".

香港九七回歸活動委員會主席曾國偉會吏長

Publication Speech

Times flies and we are celebrating the 1st Anniversary of the Reunification of Hong Kong with China. 1st July was an important event to both Hong Kong and China, even to the whole world. This event drew international audience from all over the world, although they may not know much about Hong Kong. On that day, Great Britain ended her colonial rule over Hong Kong for a century and a half, and Hong Kong launched into a new era of existence.

The change of sovereignty of Hong Kong meant an end for the embarrassing identity of the Hong Kong people, being neither British nor Chinese. Now, the populace may rightfully claim Chinese citizenship.

The Anglican Church built churches, established education institutions and played a key role in developing welfare services. Rooted in Hong Kong, the Anglican Church has served the community faithfully for the past hundred and fifty years. Upon the historical moment of reunification with China, Christians are bound by duty to exemplify God's message of faith, hope and love, but we need also to join forces in shouldering the responsibilities of service in unity in the future. Parishioners, students, teachers and welfare workers, each from their positions in life, should all acknowledge the commitment to march towards the new millennium together.

A Reunification Thanksgiving Service was held on 5th July, 1997 at St John's Cathedral, at which we thanked God for the eventful past of Hong Kong, asked God for guidance for the present, prayed to God for blessings for the future, so that the people of Hong Kong may choose their path wisely, and that Hong Kong may stay a blessed homeland for us.

Other activities for the commemoration of reunification included competitions of poster design, slogan writing, essay writing and colouring. All competitions bear the theme of reunification, inviting expressions of creativity. The Diocesan Committee for Reunification Activities, together with the Diocesan Welfare Council, the various Councils for secondary, primary school and kindergarten co-presented this series of activities, aiming at leading all participants to gain knowledge of the real meaning of reunification with China. The competitions embraced people from all social backgrounds and ages, totalling over 100,000 participants in all. Preliminary rounds of competitions took place in schools, and 3,767 entries from churches, schools and welfare organisations came in for the various categories of competitions. Quality of the entries was most impressive and worthwhile of preservation, hence we see the necessity of compiling this souvenir book to commemorate the effort of so many during the reunification period, hence testifying to the concerted participation of Anglican parishioners, students, teachers, and welfare workers.

Lastly, I would like to express my gratitude towards the members of the Diocesan Committee for Reunification Activities, the Diocesan Welfare Council, principals and teachers of secondary, primary schools and kindergartens, and all who worked very hard to contribute towards the publication of this souvenir album.



*The Ven Tsang Kwok-wai
Chairman of the Diocesan Committee for
Reunification Activities*

香港回歸感恩崇拜

Hong Kong Reunification Thanksgiving Service

感謝主恩平穩過渡

由聖公會港澳教區回歸活動委員會舉辦，香港回歸聯合感恩崇拜，於一九九七年七月五日（星期六）下午假聖約翰座堂舉行，由鄺廣傑主教、徐贊生主教及蘇以葆主教主禮，並由正教會普世宗主教聖統香港及東南亞都主教聶基道大主教祝福。

鄺廣傑主教在回歸崇拜中講道，他希望信徒在回歸後能委身信仰，為福音事工付上更大的努力。鄺主教謂，香港主權回歸已成事實，眾人在上帝面前，是應當感謝與贊美。我們更應該向主祈求，希望祂能保守港人，為我們指引前路，賜福給我們。

Reunification Thanksgiving Service

The Diocese of Hong Kong and Macao hosted a Reunification Thanksgiving Service on the 5th July, 1998 at St John's Cathedral. Bishop Peter Kwong, together with Bishop Louis Tsui and Bishop Thomas Soo co-celebrated Holy Communion and the Metropolitan Nikitas of the Orthodox Metropolitanate of Hong Kong and South East Asia delivered blessing at the conclusion of the Service.

Bishop Peter preached at the Service, pointing out that Christians should further commit themselves to the Christian faith, hence exerting more effort in God's work. As China claims sovereignty over Hong Kong, we should offer our praise and



聖公會港澳教區香港回歸感恩崇拜
Hong Kong Reunification Thanksgiving Service at St John's Cathedral



十多位青年以禮儀舞蹈形式宣讀登山寶訓之八福
The Beatitudes presented as Liturgical Dance

感謝主香港永是我家

在感謝之餘，鄺主教說這更是一個良機，信徒們應再次委身在上主面前，為祂的福音作出承擔。可能有人會疑問為何要在這時刻感恩，鄺主教說正因為經過了一百五十年的殖民地統治之後，香港能夠平穩順利回歸祖國、繼續成為我們的家，這是一件很難得的事，故此要向主感恩。

在過去的數個星期，有些香港人認為回歸沒甚可喜，但鄺主教卻說明，這樣平淡的氣氛正代表這片土地的安穩和回歸的順利；正如醫生為病人注射針藥



十多位青年教友擔演宣揚聖言之禮儀部分，以戲劇舞蹈形式進行
Liturgical Dance presentation of the Readings

thanksgiving. We should also pray to God for the safekeeping of the people of Hong Kong, so that we may follow His guidance and reap His pleasure.

Hong Kong is our Home

Bishop Peter thought it an appropriate time that after a century and a half of colonial rule, Hong Kong's sovereignty has smoothly transferred back to China and is finally a part of the Mainland again. Hong Kong also stays



香港回歸感恩崇拜會眾一角
Congregation at the Thanksgiving Service

home to her populace, which is a blessing that calls for thanksgiving. Some would think that there is not much that calls for thanksgiving, but the seemingly uneventful takeover marks the peaceable transition which contributed to the stability of Hong Kong, and that is no small matter to be thankful for.

International Community

Although in the decade past, Chinese and British talks have experienced many difficulties and diversity in opinion, all went according to plan. After the handover, Hong Kong remains an important cosmopolitan,



鄭廣傑主教聯同徐賛生主教及蘇以葆主教主禮

Bishop Peter Kwong, Bishop Louis Tsui and Bishop Thomas Soo co-celebrated Communion

時，病人一點也不覺痛，這表明醫生的手法高明，沒有帶來半點痛楚。

claiming definite significance among the great cities of the world.

各族融洽相處的社會

雖然在過去十多年，中英雙方在政權交接問題上各有意見，甚至有爭拗，但到底要回歸的時候，一切都處理得妥當，甚麼事也沒有出岔子。而最重要的，香港依舊是我們的家，依然是全球各國各族融洽相處的社會，正如是次崇拜邀請得東正教亞太區大主教前來參與，一同在這地事奉主，所以是值得高興、值得感謝的，這亦證明我們已得了上主的祝福和保守。

根據世界人權公約訂明，人人應該擁有國籍。在過去的日子，我們從來都沒有真正的國籍：百五年前，我國力弱，割讓香港予英國，但得蒙主的保守，今日的香港已成為世界上舉足輕重的都市。今天，我們的祖國恪守條約，在英國租借香港約滿後提出收回香港：

According to the International Human Rights Treaty, everyone should have a nationality. The Qing Government, in its inadequacies, had ceded Hong Kong away.



回歸感恩崇拜中牧區及傳道區代表、學校代表、教區福利機構代表、神學教育代表、教區議會委員會代表及宗教教育代表為各項事工代禱
Representatives from parishes, schools, theological studies, Diocesan Synod and religious education contributed their prayers at intercessions

而英方亦有信義的履行條約，依時將香港歸還，我們可以堂堂正正成為中國公民。

祈求祖國強盛香港穩定

鄒主教說，中英雙方都是君子，使主權交接的事宜在和平氣氛下進行。為著這一切美事，我們更應該祈求上主，去為我們建立一個更美好的未來，更強盛的祖國。

他續稱，我們在強調一國兩制時，亦有需要將中港兩制的特點融匯在一起，並將我們的優點去影響我們的祖國，為創立未來一國的完善制度奠下基礎。



林護中學、聖馬可中學和拔萃男校樂隊伴奏進堂聖詩

Orchestra of Diocesan Boys' School, Lam Woo Memorial Secondary School offered and St Mark's School provided music accompaniment

自一八四二年，聖公會開始在港傳揚主的福音，直至一九九七年的今天，甚至往後的日子亦然，我們仍會被主使用，繼續將福音傳揚，讓更多人有機會接受福音。除此之外，世界各地的信徒仍然可以來港與我們一同事奉主，將來更會有機會與中國大陸的教會合作，作為他們的後盾。這樣就可以將上主的道傳給更多人，使祂的道得以彰顯。



拔萃書院、林護中學及聖馬可中學之樂隊伴奏聖詩

Orchestra of Diocesan Boys' School, Lam Woo Memorial Secondary School offered and St Mark's School provided music accompaniment

By the abundant grace of God, Hong Kong had flourished into one of the most influential cities in the world. In the one hundred and fifty years that Hong Kong was a colony of the British Empire, citizens of Hong Kong could claim no national identity, belonging to neither Great Britain nor China.



港澳教區主教鄒廣傑主教講道
The Rt Revd Peter Kwong Kong-kit, Bishop of Hong Kong and Macao at the pulpit



三位主教準備將差遣旗授予各堂、校及福利機構代表

Three Bishops distributed flags to representatives from parishes, schools and service organisations

宣揚福音彰顯主道

鄺主教又希望祖國能在日後更繁榮安定，香港的信徒又更能將上主的福音帶給別人，讓世人察看香港除了是金融中心外，更是一個充滿愛心、饒恕、合作、支持正義的社會。他希望眾人能為此使命而委身，努力建設香港。

整個感恩崇拜的程序於下午三時正開始，首先是進堂禮，由教區聯合詩班獻唱詩篇第五章八節，及以賽亞書第五十七章十四至十六節作為宣召經文。之後由司禮馬偉利牧師帶領請安。

在林護紀念中學、聖馬可中學和拔萃男校之樂隊伴奏下，會眾唱畢進堂聖詩《讚美天上君王歌》，便由聖保羅堂的十多位青年教友擔演宣揚聖言之禮儀部分的戲劇，此部分是以戲劇舞蹈的形式進行，從以賽亞書中描述猶太人如何對自己民族之委身，至新約時期耶穌所論及的真福，藉此讓參與者反省對國家民族應有之承擔及港人面對未來所尋找的福是一種怎樣的福。另外，經課內容為登山寶訓之八福，是以禮儀舞蹈的形式進行，且以普通話、粵語及英語來恭讀經課。

In 1997, as stated in the Sino-British Joint Declaration, China resumed sovereignty over Hong Kong, and the people of the territory can at long last allege Chinese citizenship.

Stability of Community

After the amicable transferral of power at the handover, the Christian community should pray for a brighter future and a stronger Fatherland. As we venture forth with "one country, two systems", we should take advantage of the best of both systems so that we may lay sound foundation for a perfect system for the future.

From 1842, the Anglican Church had started spreading the good news of God in Hong Kong, we shall stay God's faithful servant in the days to come, so that more people may be blessed by the Gospel. We



傅立新會吏讀福音

The Revd Hugh Phillipson reading the Gospel

教友為各事工祈禱

戲劇完畢，即由鄒廣傑主教為會眾講道，講道後由司禮馬牧師帶領全體頌讀尼吉亞信經及作會眾禱告。在禱告儀式中，更有牧區及傳道區代表錢每豐女士、學校代表黃雯湘老師、教區福利機



鄒主教、徐主教、蘇主教與聶基道大主教
Bishop Peter, Bishop Louis and Bishop Thomas with the Metropolitan Nikitas



正教會普世宗主教聖統香港及東南亞都主教聶基道大主教祝福

Metropolitan Nikitas of the Orthodox Metropolitane of Hong Kong and South East Asia delivered blessing at the conclusion of the Thanksgiving Service

welcome Christians from all over the world to join us in serving God, we also welcome the opportunity to work together with churches in China, so that more people may come to know of God's good news and His Way. If Hong Kong would shoulder such task, we can testify to the fact that Hong Kong is not only a financial centre, but also a community of love, pardon, co-operation, support and righteousness. We should meet this challenge and commit ourselves to this mission, that Hong Kong may realise her full potential of missionary outreach. Bishop Peter encouraged the congregation at the Reunification Thanksgiving Service to respond to this historical time to bring about God's kingdom on earth.

Lift high the cross, the love of Christ proclaim

The Reunification Thanksgiving Service began with a trumpet voluntary on the organ followed by Psalm 5:8 and Is 57:14-16 as the Sentence. While orchestras from Diocesan Boys' School, Lam Woo Memorial Secondary School and St Mark's School accompanied hymns throughout the Service, liturgical dancers from St Paul's Church and

構代表麥佩珍女士、神學教育代表池嘉邦先生、教區議會委員會代表李賜源先生及宗教教育代表林秋月女士代禱。

在平安禮的儀式完成後的感恩祝謝，由司禮帶領會眾進行奉獻禮及唱獻禮聖詩《天恩歌》；會眾代表霍兆全伉儷偕家人將餅酒和教區婦女服務總團將獻金獻呈後，全體同讀獻禮頌。繼由鄺廣傑主教宣讀祝聖餅酒禮文及與眾同讀大祝謝文並唱聖哉頌。

信徒願意付出承擔

在虔領聖餐的儀式中，主禮者擘開已祝聖之餅，並領受餅酒後，隨即分派給其他聖品及會眾，由聖約翰座堂之侍從指引前赴領聖餐。會眾讀畢感謝文後，由東正教聶基道大主教向在場七百

Discovery Bay Church interpreted Old and New Testament readings, showing the commitment of the Jewish people of the Isaiah reading and how Hong Kong people should face the blessings of this homeland of ours as inspired by the Beatitude of the Gospel.

Intercession for all

After the sermon was preached, representative of parishes Mrs May Ho, school representative Ms Wong Sheung-man, social services representative Ms Mak Pui-chun, theological studies representative Mr Jonathan Chee, Diocesan Synod representative Mr Lee Chi-yuen and religious education Ms Lam Chow-yuet each prayed for their respective commitment and concerns.



以禮儀舞形式表達聖經之另一鏡頭
Liturgical dancers preparing for their entrance

多名信徒祝福，並由教區各堂、校及福利機構代表依照侍從的指引趨前向三位主教領取差遣旗幟，以表示教區全體信徒領受傳揚福音、服務人群的使命。最後，會眾同唱聖詩《高舉十架》，回歸感恩崇拜即告完畢。

是次回歸感恩崇拜之禮儀設計，乃揉合傳統及現代之禮儀精神，配合音樂及戲劇，以表達信徒對香港過去一切成就之感謝，及對未來的香港所願意付出之承擔。

After Communion, the Metropolitan Nikitas of the Orthodox Metropolitan of Hong Kong and South East Asia delivered blessings to the congregation present at the Service. Our three Bishops distributed Commission Flags to representatives of parishes, schools and service organisations in their respective Dioceses, signifying the dedication of the Anglican community towards the mission of spreading the Gospel and serving the society.

The Service concluded with the hymn "Lift high the cross, the love of Christ proclaim". The liturgy of the Service amalgamated traditional value with modern interpretation, allowing the embodiment of religious art in music and dance within worship to deliver our thanksgiving for the achievement of the past and the devotion towards Hong Kong in the future.



回歸感恩崇拜進堂行列，左起：斐立思座堂主任、徐主教、曾會吏長、蘇主教及鄒主教
Procession at the beginning of the Service. From left: Dean Christopher Phillips, Bishop Louis, the Ven Tsang Kwok-wai, Bishop Thomas and Bishop Peter.

香港回歸活動四項比賽

Hong Kong Reunification Competitions



評判評選參賽作品情形之一
Adjudicators at work

海報設計比賽

主題：「建立中國情」
評判：曹國軒先生、李宇軒先生

Poster Design Competition

Theme: *Building Patriotic Sentiments*
Adjudicators: Mr John Cho,
Mr Lee Yu-hin

作文比賽

主題：「我是一個中國人」或
「我理想中的香港」

評判：

小學組：植柏桑先生、鄧慶年先生

評判：

中學組：郭書謙先生、梁松波先生

Essay Competition

Theme: *I am a Chinese National or
The Hong Kong of My Ideals*

Adjudicators: Primary Category

Mr Tsik Pak-sun,

Mr Tang Hing-lin

Secondary Category

Mr Kwok Shu-him,

Mr Leung Chung-bor



堆積如山的填色比賽參賽稿件
Entries for Colouring Competition



作文比賽數百篇文章參加比賽
Hundreds of entries for Essay Competition

標語創作比賽

主題：「我愛香港與中國」

評判：

小學組：李品初先生、胡文明先生

評判：

中學組：劉筱基女士、葉國華先生

Slogan Competition

Theme: *I Love Hong Kong and China*

Adjudicators: Primary Category

Mr Lee Pun-cho,

Mr Wu Man-ming

Secondary Category

Mr Yip Kwok-wah,

Ms Lau Siu-kay

幼稚園填色比賽

主題：「香港回歸」

評判：區寶芳女士、李潔芳女士

Kindergarten Colouring Competition

Theme: *Reunification with China*

Adjudicators: Ms Au Po-fong,

Ms Lee Kit-fong



評判評選參賽作品情形之二
Adjudicators at work

頒獎典禮及優勝作品展 *Award Presentation and Exhibition*

回歸活動作品展暨頒獎禮

聖公會港澳教區香港九七回歸活動優勝作品展覽暨頒獎禮已於九七年十二月六日，假聖公會聖安德烈堂舉行。

首先，於下午二時十五分舉行展覽開幕禮，由聖公會港澳教區香港九七回歸籌備委員會副主席李賜源先生致辭。他表示一連串的回歸活動可以證明教會對回歸的重視，亦表達到回歸是永遠及有延續性的。

開幕剪綵的嘉賓包括：

聖公會教區福利協會總幹事劉惠靈小姐、聖公會中學校長會主席陳璐茜校長、原聖公會小學校長會主席劉筱基總

Award Presentation and Exhibition

The Diocesan Committee for Reunification Activities prepared a series of competitions for parishes, schools and service organisations of our Diocese in the summer of 1997. On 6th December, Awards Presentation Ceremony and Winners Exhibition were held at St Andrew's Church.

Mr Lee Chi-yuen addressed participants at the Ribbon Cutting Ceremony stressing the importance of Hong Kong's reunification in our Diocese, and that we have entered upon an age of continuity and perpetuity. Ribbon Cutting guests included Director of Diocesan Welfare Council Miss Dorothy Lau, Chairman of the



回歸活動各項比賽優勝作品展覽剪綵禮，左起：黎敏校長、劉筱基校長、陳璐茜校長及劉惠靈總幹事
Winners Exhibition Ribbon Cutting Ceremony. From left: Mr Lai Man, Ms Lau Siu-kay, Ms Rosalind Chan and Miss Dorothy Lau



來賓參觀展覽時情形
Exhibits on display

校長及聖公會小學校長會主席黎敏總校長。

開幕禮完畢後，各嘉賓們隨即欣賞得獎者的作品。

通過活動激發愛國愛港思想

接著，於下午三時在聖安德烈堂舉行頒獎禮。由聖公會港澳教區香港九七回歸籌備委員會主席曾國偉會吏長致辭。他提到回歸不單是中國及香港的大事，更是舉世矚目的盛事，令從來不認識香港的人，在回歸之日都在電視傳媒或親自來港見證這歷史性時刻，結束一百五十五年殖民地統治。聖公會作為普世教會的一環，是上帝在世上工作的延續者，有責任提醒信徒關心國家社會、祈求上主能賜予力量，建設一個美好的香港，更強盛的中國。



展覽會場一角
The Winners Exhibition

Conference of Sheng Kung Hui Secondary School Heads Ms Rosalind Chan, former Chairman of Primary School Council Ms Lau Shiu-kay and Chairman of Primary School Council Mr Lai Man.

Award Presentation took place at the same venue at 3 pm, , and the Chairman of the Diocesan Committee for Reunification Activities the Ven Tsang Kwok-wai delivered welcoming speech at the beginning of the presentation. He stated that the end of colonial rule and reunification of Hong Kong with China was an important historical incident not only to those involved but a significant event for the international community. The Hong Kong Anglican Church, as part of the worldwide Anglican Communion, is an extension of God's work on earth, and should bear the responsibility of caring for the local community and for the country. He went on to pray for the a better Hong Kong and a stronger China. Colonial



展覽剪綵禮中，李賜源先生致辭
Mr Lee Chi-yuen gave speech at the Ribbon Cutting Ceremony

從過客心態轉換為在港紮根

以前電影及電視播放完畢後，都會播放英國國歌及有英女皇的肖像。回歸後，當學校舉行升旗禮時，學生都說很



教區福利協會與中國民政部社會福利司合辦「第一屆社會服務培訓班」學員參與九七回歸活動頒獎禮及參觀優勝展覽與回歸活動委員會主席及委員合照

Participants of the First Social Service Training Course for Officers, an event jointly organised by the Diocesan Welfare Council and the Department of Social Welfare of the Ministry of Civil Affairs of the People's Republic of China, visited the Awards Presentation and Exhibition and had this picture taken with the Chairman and members of the Diocesan Committee for Reunification Activities

不習慣，經過百多年的殖民地統治，這些事是需要時間去適應的。我們要從一個過客的心態，轉換至香港歸家紮根、接受香港就是我家。

今次舉行四項不同的回歸活動比賽，是讓不同年齡、不同教育程度的人士共同發掘回歸的意義。四項比賽收到的參賽作品達三千七百六十七件，連同在聖公會中小學舉行有關的比賽，參與人數高達十萬人。這激發曾參與活動的人去反省及思想，回歸的意義。香港回歸，就像小孩子重投母親懷抱，認識自己的身份、責任和使命，使他們更愛香港更愛中國。

habits die hard, a hundred and fifty years of British national anthem and the Queen's portrait rendered it difficult to get used to seeing the Chinese flag being hoisted, all these will take time to accommodate. It is important that we no longer feel that we are only passers-by but that Hong Kong is where our home is.

The various competitions were held to involve people of all ages and varied education background to discover the value of reunification. There was a total of 3,767 entries to the 4 categories of competitions, including those involved in secondary and primary schools, participants reached 100,000 persons. Reunification for the people of Hong Kong is like being welcomed into a mother's embrace, gaining insight into a new identity, responsibilities and mission, so that we may love Hong Kong and China more.

The Award Presentation was officiated by Bishop Peter Kwong, Bishop Louis Tsui, Bishop Thomas Soo, the Ven Tsang Kwok-wai and Mr Lee Chi-yuen.



回歸回動委員會主席曾國偉會吏長在頒獎禮致辭
Chairman of Diocesan Committee for Reunification Activities, the Ven Tsang Kwok-wai addressing the audience at the Award Presentation Ceremony



陳謳明牧師在頒獎禮中祈禱

The Revd Andrew Chan led prayers at the beginning of the Award Presentation Ceremony

這四項比賽，分別邀得鄺廣傑主教、蘇以葆主教、曾國偉會吏長及李賜源先生頒獎。

各項比賽結果得獎名單：

海報設計比賽中學生組：

Poster Design Competition

Secondary Category::

冠軍:李嘉雯 --- 諸聖中學

Champion:Li Ka-man----All Saints' Middle School

亞軍:傅嘉慧 --- 聖傑靈女子中學

1st Runner-up:Fu Ka-wai-----St. Catharine's School for Girls, Kwun Tong

季軍:葉淑敏 --- 聖傑靈女子中學

2nd Runner-up:Yip Suk-man---St. Catharine's School for Girls, Kwun Tong

優異:黃文蕙 --- 聖傑靈女子中學

Merit:Wong Man-wai---St. Catharine's School for Girls, Kwun Tong

巫凱儀 --- 聖傑靈女子中學

Mo Hoi-yi-----St. Catharine's School for Girls, Kwun Tong

陳詠珊 --- 諸聖中學

Chan Wing-shan-----All Saints' Middle School

莫瓊塘 --- 聖保羅書院

Mook King-tong-----St. Paul's College

黃健兒 --- 莫壽增中學

Wong Kin-yee-----S.K.H. Bishop Mok Sau Tseng Secondary School

趙利冰 --- 聖馬可中學

Chiu Lee-ping-----St. Mark's School

朱博文 --- 聖馬可中學

Chu Pok-man-----St. Mark's School

郭蔭宗 --- 聖士提反堂中學

Kwok Yum-tsung-----St. Stephen's Church College

李淑雯 --- 莫壽增中學

Lee Shuk-man----S.K.H. Bishop Mok Sau Tseng Secondary School

吳卓穎 --- 聖傑靈女子中學

Ng Cheuk-wing--St. Catharine's School for Girls, Kwun Tong

鄧寶琪 --- 諸聖中學

Tang Po-ki----All Saints' Middle School

許彩兒 --- 聖傑靈女子中學

Hui Choi-yee-----St. Catharine's School for Girls, Kwun Tong

何嘉敏 --- 聖傑靈女子中學

Ho Ka-man---St. Catharine's School for Girls, Kwun Tong

黎皓儀 --- 諸聖中學

Lai Ho-yeo-----All Saints' Middle School

海報設計比賽公開組：

Poster Design Competition

Open Category

優異:唐 定 --- 聖公會牧愛老人之家

Merit:Tong Ding---S.K.H. Good Shepherd's Home for the Elderly

李潤素 --- 聖十架堂

Lee Yun-so-----Calvary Church

胡慧雯 --- 聖路加堂

Jeanie Wu-----St. Luke's Church

標語創作比賽中學組：

Slogan Competition

Secondary Category:

冠軍：余佳桃 --- 鄧肇堅中學

Champion:Yu Kai-to---S.K.H. Tang Shiu Kin
Secondary School

亞軍：劉曉丹 --- 林護中學

1st Runner-up:Lau Hiu-tan---S.K.H. Lam
Woo Memorial Secondary School

季軍：劉振豪 --- 聖匠職業學校

2nd Runner-up:Lau Chun-ho---Holy
Carpenter Prevocation School

優異：潘若芙 --- 林護中學

Merit:Poon Yeuk-fu--S.K.H. Lam Woo
Memorial Secondary School

何美莊 --- 李炳中學

Ho Mei-chon--S.K.H. Li Ping
Secondary School

錢君平 --- 李炳中學

Chin Kwan-ping--S.K.H. Li Ping
Secondary School

周俊邦 --- 林護中學

Chau Chun-poon--S.K.H. Lam Woo
Memorial Secondary School

鄧佩恩 --- 陳融中學

Tang Pui-yan--S.K.H. Chan Young
Secondary School

練明心 --- 陳融中學

Lin Ming-sum--S.K.H. Chan Young
Secondary School

江祖恩 --- 鄧肇堅中學

Kong Cho-yan--S.K.H. Tang Shiu Kin
Secondary School

標語創作比賽小學組：

Slogan Competition

Primary Category:

冠軍：戴愷瑩 --- 聖米迦勒小學

Champion:Tai Hoi-ying--S.H.K. Michael's
Primary School

亞軍：朱承恩 --- 聖米迦勒小學

1st Runner-up:Chu Shing-yan--S.H.K.
Michael's Primary School

季軍：陳敏婷 --- 聖雅各小學

2nd Runner-up:Chan Man-ting--S.H.K. St.
James' Primary School

優異：陳浩東 --- 聖米迦勒小學

Merit:Chan Ho-tung--S.H.K. Michael's
Primary School

鍾耀緯 --- 始南小學

Chung Yiu-wai--S.H.K. Chi Nam
Primary School

吳浩偉 --- 奉基小學

Ng Ho-wai--S.H.K. Fung Kei Primary
School

胡潔怡 --- 聖多馬小學

Woo Kit-yi--S.H.K. St.Thomas' Primary
School

盧俊軒 --- 始南小學

Lo Chun-hin----S.H.K. Chi Nam
Primary School

何慧芝 --- 始南小學

Ho Wai-chi-----S.H.K. Chi Nam
Primary School

陳沛良 --- 靜山小學

Chan Pui-leung--S.H.K. Ching Shan
Primary School

學生作文比賽中學組：

Essay Competition

Secondary Category:

冠軍：袁美恆 --- 聖士提反堂中學

Champion:Yuen Mei-hang--St. Stephen's Church College

亞軍：伍浩欣 --- 梁季偉中學

1st Runner-up:Ng Ho-yan--S.K.H. Leung Kwai Yee Secondary School

季軍：盧世昌 --- 林護中學

2nd Runner-up:Lo Sai-cheong--S.K.H. Lam Woo Memorial Secondary School

優異：梁嘉雯 --- 聖士提反堂中學

Merit: Leung Ka-man---St. Stephen's Church College

陳偉民 --- 聖匠職業學校

Chan Wai-man---Holy Carpenter Prevocation School

曾燕霞 --- 蔡功譜中學

Tsang Yin-ha--S.K.H. Tsoi Kung Po Secondary School

姜 曦 --- 李求恩中學

Keung hei-Lee Kau Yan Memorial School

陳少玲 --- 聖馬可中學

Chan Siu-ling--St. Mark's School

林華香 --- 聖馬可中學

Lam Wah-heung--St. Mark's School

韓 強 --- 李求恩中學

Hon keung--Lee Kau Yan Memorial School

學生作文比賽小學組：

Essay Competition

Primary Category:

冠軍：李潔雯 --- 主恩小學

Champion:Lee Kit-man--S.K.H. Chu Yan Primary School

亞軍：郭穎嘉 --- 李兆強小學

1st Runner-up:Kwok Wing-ka--S.K.H. Lee Shiu Keung Primary School

季軍：周子謙 --- 聖彼得小學

2nd Runner-up:Chau Tsz-him--S.K.H. St. Peter's Primary School

優異：黃德露 --- 何澤芸小學

Merit: Wong Tak-lo--S.K.H. Ho Chak Wan Primary School

李式茹 --- 基樂小學

Lee Sik-yu--S.K.H. Kei Lok Primary School

高嘉駿 --- 基恩小學

Oberlander Richard J--S.K.H. Kei Yan Primary School

林瑜 L --- 基德小學

Lam Yu-yuk--S.K.H. Kei Tak Primary School

方建群 --- 聖約翰小學

Fong Kin-kwan--S.K.H. St. John's Primary School

黃家春 --- 靈愛小學

Wong Ka-chun--S.K.H. Ling Oi Primary School

何琬琪 --- 基顯小學

Ho Yuen-ki--S.K.H. Kei Hin Primary School

幼稚園填色比賽：

Kindergarten Competition :

冠軍：謝貫姿 --- 聖士提反女子中學附屬幼稚園

Champion:Tse Koon-chee--St. Stephen's Girls' College, Kindergarten

亞軍：林卓曦 --- 聖士提反女子中學附屬幼稚園

1st Runner-up:Lam Cheuk-hei--St. Stephen's Girls' College, Kindergarten

季軍：郭岱霖 --- 協恩中學附屬幼稚園

2nd Runner-up:Kwok Toi-lam--Heep Yunn School, Private Kindergarten

優異：黃凱倫 --- 聖彼得堂山景幼稚園

Merit: Wong Hoi-lun--S.K.H. St. Peter's Church Shan King Estate Kindergarten

關皓婷 --- 協恩中學附屬幼稚園

Kwan Ho-ting--Heep Yunn School, Private Kindergarten

羅靖欣 --- 聖士提反女子中學附屬幼稚園

Kelly Beatrice Lo--St. Stephen's Girls' College, Kindergarten

吳敏怡 --- 聖馬太堂幼稚園

Ng Man-yi --St. Matthew's Church, Kindergarten

李卓媛 --- 協恩中學附屬幼稚園

Lee Cheuk-wun--Heep Yunn School, Private Kindergarten

廖昌貴 --- 慈光堂柯佩璋幼稚園

Liu Cheong-kwai--Kindly Light Church, O.P.C Kindergarten

韋天榮 --- 慈光堂聖匠幼稚園

Wai Tin-ying--S.K.H. Kindly Light Church, Holy Carpenter Kindergarten



鄺主教頒獎予海報設計比賽公開組優異獎聖十架堂李潤素女士

Bishop Peter presenting merit award to winner of Poster Design Competition Open Category, Ms Lee Yun-so of Calvary Church



鄺主教頒獎予海報設計比賽中學生組冠軍諸聖中學李嘉雯同學

Bishop Peter Kwong presenting champion award to winner of Poster Design Competition Secondary School Category, Miss Lee Ka-man of All Saints' Middle School



蘇以葆主教頒獎予作文比賽小學組冠軍主恩小學李潔雯同學

Bishop Thomas Soo presenting champion award to winner of Essay Competition Primary School Category, Miss Lee Kit-man of S.K.H. Chu Yau Primary School



蘇主教頒獎予作文比賽中學組冠軍聖士提反堂中學袁美恆同學

Bishop Thomas Soo presenting champion award to winner of Essay Competition Secondary School Category, Miss Yuen Mei-hang of St Stephen's Church College



回歸活動頒獎禮全體主禮嘉賓
Officiating guests at the Awards Presentation Ceremony



回歸活動委員會副主席李賜源先生頒獎予標語創作比賽小學組冠軍聖米迦勒小學戴愷瑩同學

Mr Lee Chi-yuen presenting champion award to winner of Slogan Competition Primary School Category, Miss Tai Hoi-ying of S.K.H. St. Michael's Primary School



回歸活動委員會副主席李賜源先生頒獎予標語創作比賽中學組冠軍鄧肇堅中學余佳桃同學
Mr Lee Chi-yuen presenting champion award to winner of Slogan Competition Secondary School Category, Miss Yu Kai-to of Tang Shiu Kin Secondary School



曾國偉會吏長頒獎予幼稚園填色比賽冠軍聖士提反女子中學附屬幼稚園謝貢姿同學
The Ven Tsang Kwok-wai presenting champion award to winner of Colouring Competition, Miss Tse Koon-tse of St Stephen's Girls' College Kindergarten.



鄺主教致送紀念品予回歸活動委員會委員劉惠靈太平紳士
Bishop Peter presenting souvenir to Committee member Miss Dorothy Lau, JP

回歸活動委員會主席曾國偉會吏長致送紀念品予評判鄧慶年校長
The Ven Tsang Kwok-wai presenting souvenir to adjudicator Mr Tang Hing-nin



曾國偉會吏長致送紀念品予評判植柏森校長
The Ven Tsang Kwok-wai presenting souvenir to adjudicator Mr Tsik Pak-sun

海報設計比賽

主 题 「建立中國情」

組 別：公開組（教區屬下堂校機構會員或教友）
學生組（教區屬下中學中三或以上學生）

規 格：統一尺寸 614 X 420mm
顏色不拘

截稿日期：一九九七年十月三十一日

交稿地點：香港上亞厘畢道 2 號 10 樓
教區福利協會

聖公會活動委員會

教區福利協會

此為邀請教友及學生參加設計海報比賽之海報

海報設計比賽 主題：「建立中國情」
Poster Design Competition Theme:Building Patriotic Sentiments



姓名：黎嘉文

年級：學生組

所屬學校：聖公會諸聖堂中學

Name: Li Ka-man

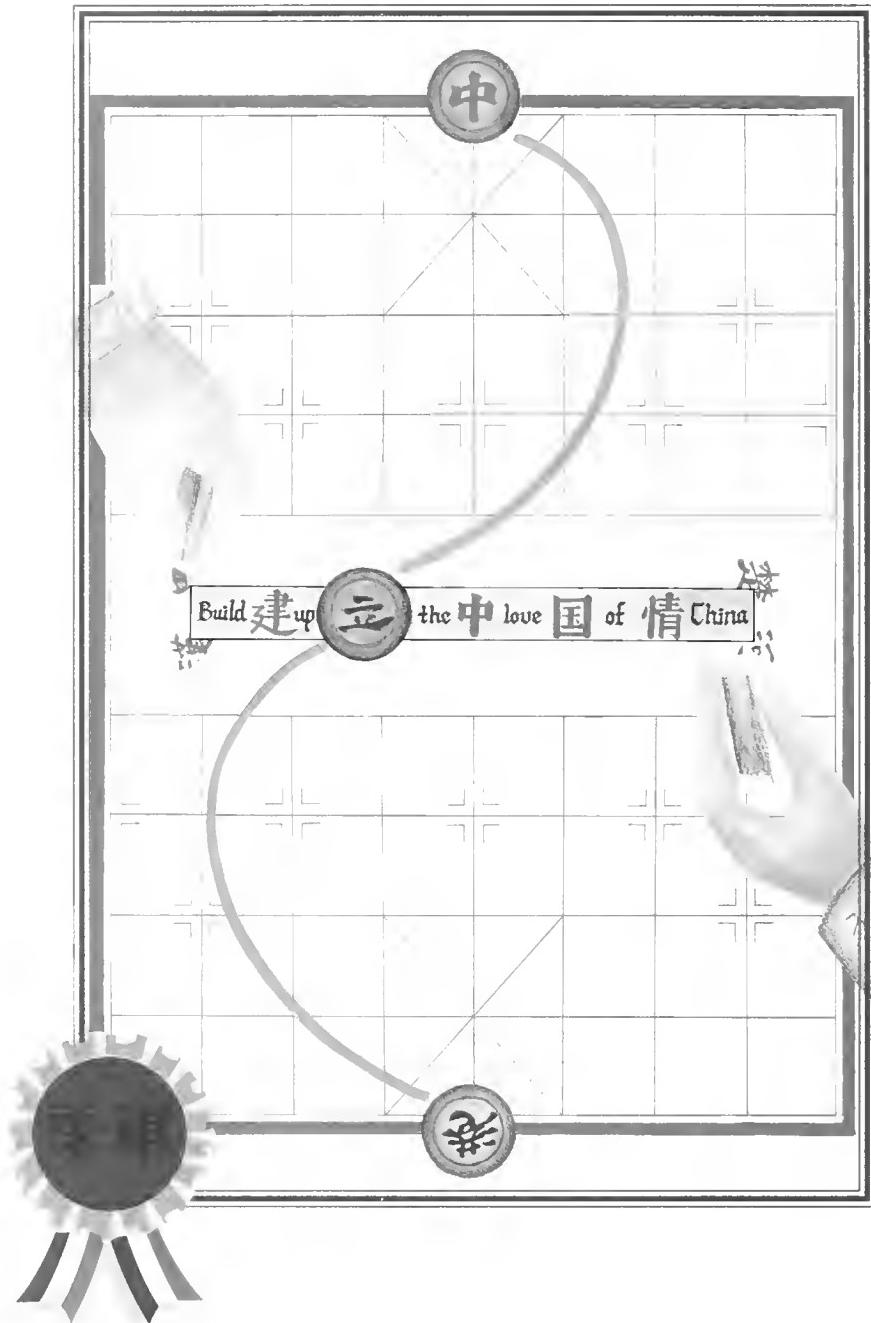
Class: Student Category

School: All Saints' Middle School



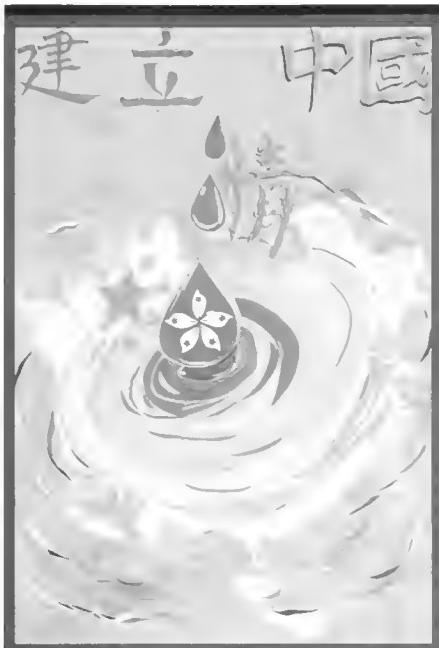
姓名：傅嘉慧
組別：學生組
所屬學校：聖傑靈女子中學

Name: Fok Ka Wai
Category: Student Group
School: St. Germaine Secondary School
Kwun Tong



姓名：葉淑敏
組別：學生組
所屬學校：聖保祿女子中學

Name: Yip Suk-man
Class: Student Category
School: St. Catharine's School for Girls,
Kwun Tong



姓名：黎皓儀
組別：學生組
所屬學校：聖公會諸聖中學
Name: Lai Ho-ye
Class: Student Category
School: All Saints' Middle School

姓名：吳卓君
組別：學生組
所屬學校：聖保羅女子中學
Name: Ng Cheuk-wan
Class: Student Category
School: St. Catharine's School for Girls,
Kwun Tong



姓名：許彩兒
組別：學生組
所屬學校：聖傑靈女子中學
Name: Hui Choi-yee
Class: Student Category
School: St. Catharine's School for Girls,
Kwun Tong



姓名：唐定
組別：公開組
所屬機構：聖公會牧愛老人之家
Name: Tong Ting
Class: Open Category
S.K.H. Good Shepherded Home for the Elderly



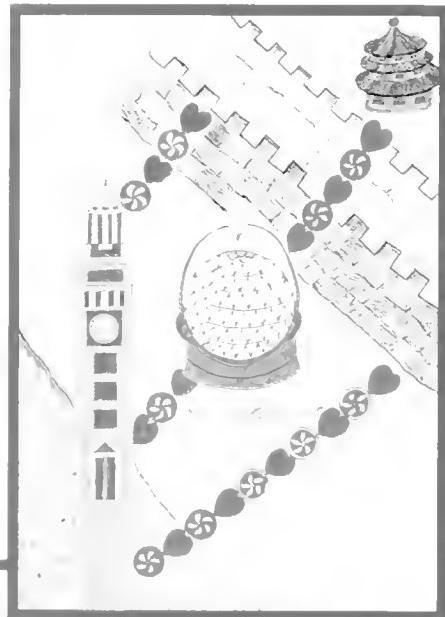


姓名：趙樹冰
組別：學生組
所屬學校：聖公會莫壽增會督中學
Name: Chiu Lee-ping
Class: Student Category
School: S.K.H. Bishop Mok Sau Tseng Secondary School

姓名：黃健兒
組別：學生組
所屬學校：聖公會莫壽增會督中學
Name: Wong Kin-yee
Class: Student Category
School: S.K.H. Bishop Mok Sau Tseng Secondary School



姓名：李萬宗
組別：公開組
所屬機構：聖士架堂
Name: Lee Yun-so
Class: Open Category
Cavally Church



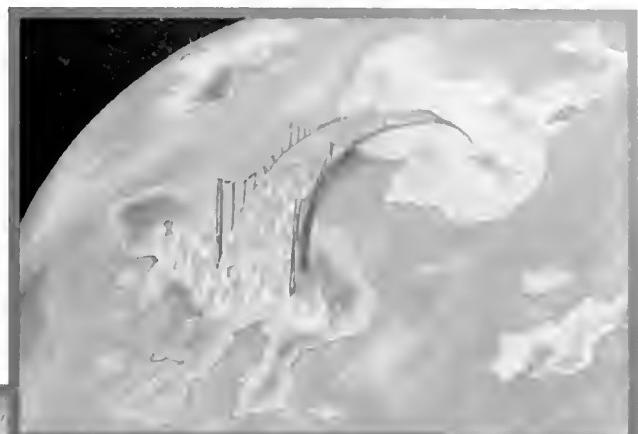
姓名：李思韻
組別：學生組
所屬學校：聖公會莫壽增會督中學
Name: Lee Si-yun
Class: Student Category
School: S.K.H. Bishop Mok Sau Tseng Secondary School



姓名：胡慧雯
組別：公開組
所屬機構：聖路加堂
Name: Jeanie Wu
Class: Open Category
St. Luke's Church



姓名：朱博文
組別：學生組
所屬學校：聖馬可中學
Name: Chu Pok-man
Class: Student Category
School: St. Mark's School



姓名：黃文蕙
組別：學生組
所屬學校：聖傑靈女子中學
Name: Wong Man-wai
Class: Student Category
School: St. Catharine's School for Girls.
Kwun Tong



姓名：莫瓊塘
組別：學生組
所屬學校：聖保羅書院
Name: Mok King-tong
Class: Student Category
School: St. Paul's College

姓名：巫凱儀
組別：學生組
所屬學校：聖傑靈女子中學
Name: Mo Hoi-yi
Class: Student Category
School: St. Catharine's School for Girls.
Kwun Tong





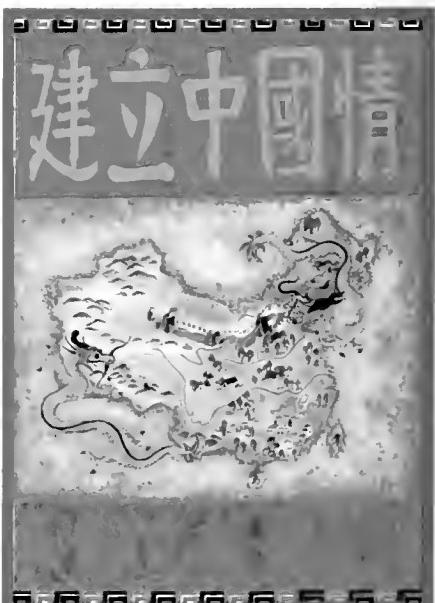
姓名：郭蔭宗
組別：學生組
所屬學校：聖士提反堂中學
Name: Kwok Yum-tsung
Class: Student Category
School: St. Stephen's Church College

姓名：鄧寶琪
組別：學生組
所屬學校：聖公會諸聖中學
Name: Tang Po-ki
Class: Student Category
School: All Saints' Middle School



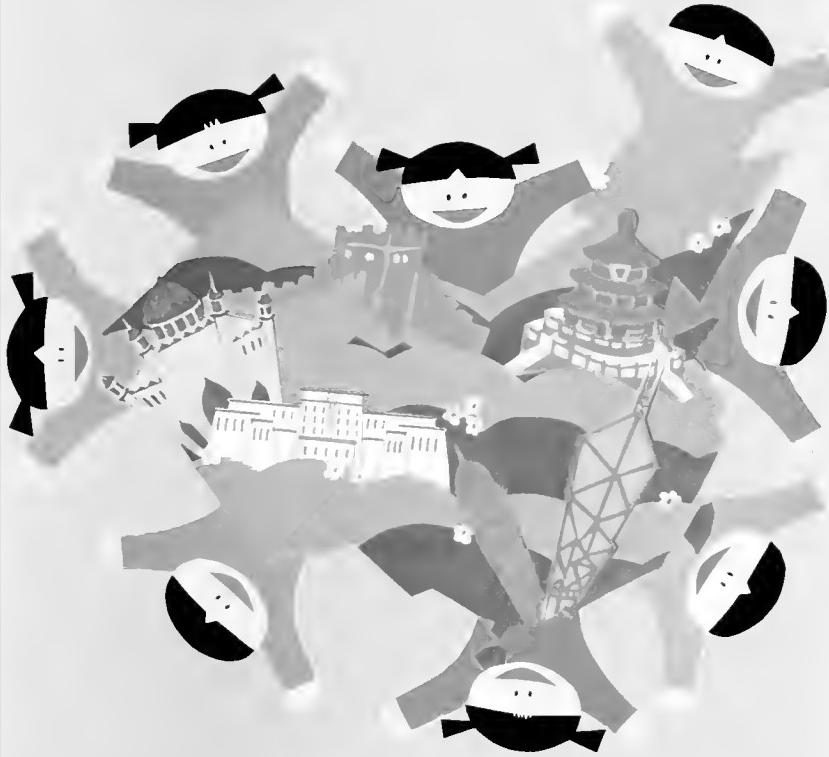
姓名：陳詠珊
組別：學生組
所屬學校：聖公會諸聖中學
Name: Chan Wing-shan
Class: Student Category
School: All Saints' Middle School

姓名：何嘉敏
組別：學生組
所屬學校：聖傑靈女子中學
Name: Ho Ka-man
Class: Student Category
School: St. Catharine's School for Girls,
Kwoun Tong



標語創作比賽

主題 我愛香港與中國



組 別：聖公會中學組 二十字或以下
聖公會小學組 二十字或以下

截稿日期：一九九七年十月三十一日

交稿地點：香港筲箕灣道460號
聖公會聖馬可中學

聖公會中學校長會
協辦

聖公會活潑委員會
主辦

此為邀請學生參加標語創作比賽之海報

標語創作比賽 **主題：「我愛香港與中國」**
Slogan Competition *Theme: I Love Hong Kong and China*

冠 軍

Champion

我對香港情，今世永不停；
我對中國愛，延綿千萬載。



姓名：余佳桃
Name: Yu Kai-to

組別：中學組
Class: Secondary

所屬學校：聖公會鄧肇堅中學
School: S.K.H. Tang Shiu Kin Secondary School

亞 軍

1st Runner-up

我愛香港，閃爍的明珠；
更愛中國，騰飛的巨龍。



姓名：劉曉丹
Name: Lau Hiu-tan

組別：中學組
Class: Secondary

所屬學校：聖公會林護紀念中學
School: S.K.H. Lam Woo Memorial Secondary School

香 港 中 國 本 同 繢 根 紛 ，
經 濟 躽 進 展 繢 紛 。



姓名：劉振豪
Name: Lau Chun-ho

組別：中學組
Class: Secondary

所屬學校：聖公會聖匠職業訓練學校
School: Holy Carpenter Prevocation School

優 異

Merit

香 港 中 國 根 相 連 前 ，
兩 地 人 民 同 向 。



姓名：潘若芙
Name: Poon Yeuk-fu

組別：中學組
Class: Secondary

所屬學校：聖公會林護紀念中學
School: S.K.H. Lam Woo Memorial Secondary School

優 異

Merit

中 港 兩 扛 地 手 一 肩 線 並 牽 肩 ，
你 我 攜 扛 手 肩 線 並 肩 。



姓名：何美莊
Name: Ho Mei-chon

組別：中學組
Class: Secondary

所屬學校：聖公會李炳中學
School: S.K.H. Li Ping Secondary School

優 異

Merit

我愛香港，與中國開拓，
美 好 前 程。



姓名：錢君平

組別：中學組

所屬學校：聖公會李炳中學

Name: Chin Kwan-ping Class: Secondary

School: S.K.H. Li Ping Secondary School

優 異

Merit

立根小島香港，情繫大地中華，
共創美好將來。



姓名：周俊邦

組別：中學組

所屬學校：聖公會林護紀念中學

Name: Chau Chun-pong Class: Secondary

School: S.K.H. Lam Woo Memorial Secondary School

優 異

Merit

你齊我心同共住，一中港下家，
。



姓名：鄧沛恩

組別：中學組

所屬學校：聖公會陳融中學

Name: Tang Pui-yan

Class: Secondary

School: S.K.H. Chan Young Secondary School

優 異

Merit

中愛港國原不是同一家，
。



姓名：練明心

組別：中學組

所屬學校：聖公會陳融中學

Name: Lin Ming-sum

Class: Secondary

School: S.K.H. Chan Young Secondary School

優 異

Merit

我是香港人，愛港盡所能；
我是中國籍，愛國盡全力。



姓名：江祖欣

組別：中學組

所屬學校：聖公會鄧肇堅中學

Name: Kong Cho-yan

Class: Secondary

School: S.K.H. Tang Shiu Kin Secondary School

冠軍

Champion

我愛愛愛五洋紫荊，。



姓名：戴愷瑩

Name: Tai Hoi-ying

組別：小學組

Class: Primary

所屬學校：聖公會聖米迦勒小學下午校

School: S.K.H. St. Michael's Primary School

亞軍

1st Runner-up我愛香港明珠，光輝明亮，
我愛中國巨龍，文化悠長。

姓名：朱承恩

Name: Chu Shing-yan

組別：小學組

Class: Primary

所屬學校：聖公會聖米迦勒小學下午校

School: S.K.H. St. Michael's Primary School

季軍

2nd Runner-up香港心，中國心，本是同根生，
我愛香港中國心。

姓名：陳敏婷

Name: Chung Tiu-wai

組別：小學組

Class: Primary

所屬學校：聖公會聖雅各小學

School: S.K.H. St. James' Primary School

優異

Merit

愛國創愛中港顯好熱前誠程，。



姓名：陳浩東

Name: Chan Ho-tong

組別：小學組

Class: Primary

所屬學校：聖公會聖米迦勒小學上午校

School: S.K.H. St. Michael's Primary School

優異

Merit

愛國愛相港關顯連情心真，。



姓名：鍾耀緯

Name: Chung Yiu-wai

組別：小學組

Class: Primary

所屬學校：聖公會始南小學

School: S.K.H. Chi Nam Primary School

優異
Merit

愛同，中國設，護享，香港榮，。



姓名：吳浩偉
Name: Ng Ho-wai

組別：小學組
Class: Primary

所屬學校：聖公會奉基小學下午校
School: S.K.H. Fung Kei Primary School

優異
Merit

香港，中國愛，是愛，一家華，。



姓名：胡潔怡
Name: Woo Kit-yi

組別：小學組
Class: Primary

所屬學校：聖公會聖多馬小學
School: S.K.H. St. Thomas' Primary School

優異
Merit

中國，香港，一心連，親心，。



姓名：盧俊軒
Name: Lo Chun-hin

組別：小學組
Class: Primary

所屬學校：聖公會始南小學
School: S.K.H. Chi Nam Primary School

優異
Merit

愛國創，愛繁榮，同氣象，心新，。



姓名：何慧芝
Name: Ho Wai-chi

組別：小學組
Class: Primary

所屬學校：聖公會始南小學
School: S.K.H. Chi Nam Primary School

優異
Merit

我同愛創，香繁榮，與齊中共，國享，。



姓名：陳沛良
Name: Chan Pui-leung

組別：小學組
Class: Primary

所屬學校：聖公會靜山小學
School: S.K.H. Ching Shan Primary School

**幼稚園學生
填色比賽**

組 別：(一) 聖公會幼稚園組
(二) 聖公會幼兒園組

截稿日期：一九九七年十月三十一日

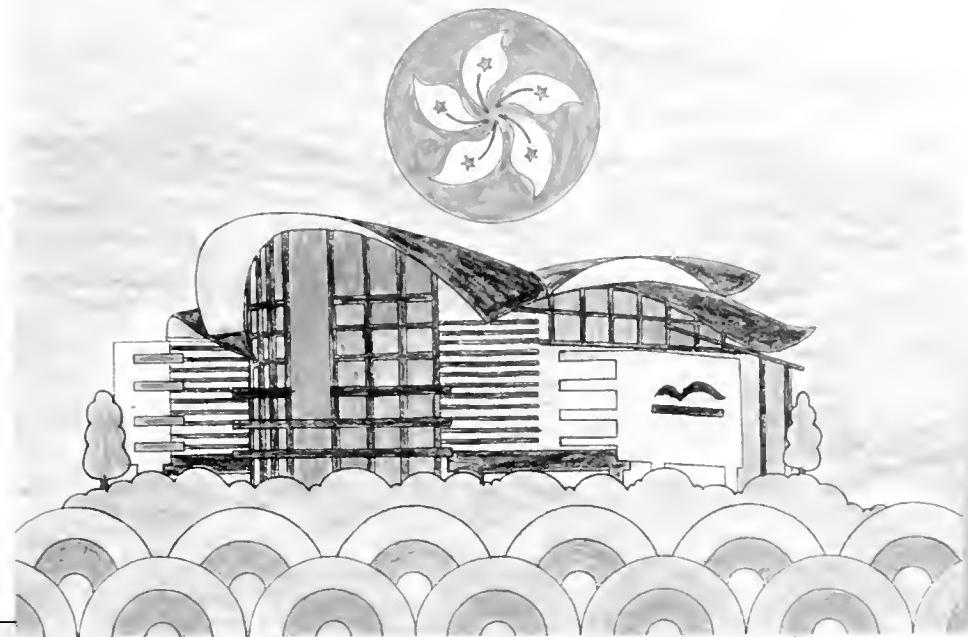
交稿地點：香港柏道 33 號
聖士提反女子中學附屬幼稚園

聖公會幼兒園及幼稚園議會
協辦

此為邀請幼稚園學生參加填色比賽之海報

幼稚園填色比賽 主題：「香港回歸」

Kindergarten Colouring Competition Theme: Reunification with China



姓名：謝貫姿

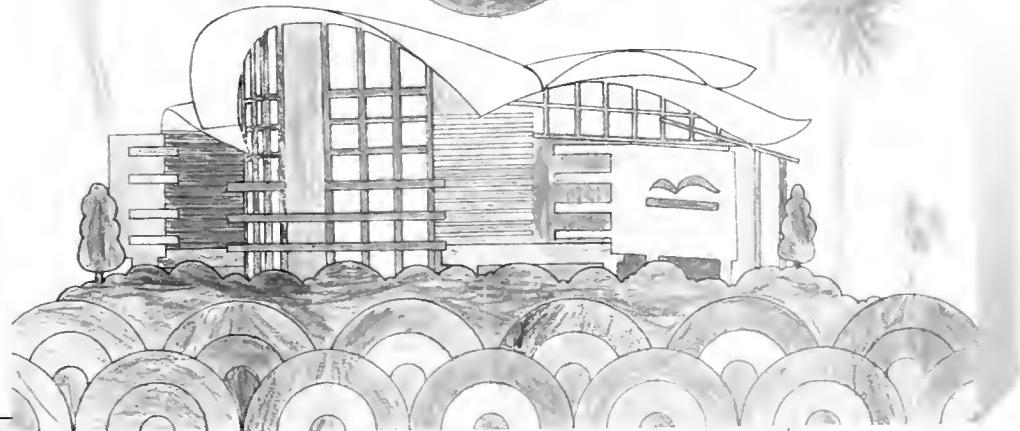
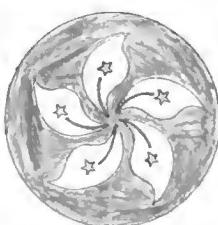
Name: Tse Koon-chee

所屬學校：聖士提反女子中學附屬幼稚園

School: St. Stephen's Girls' College Kindergarten

組別：幼稚園

Class: Kindergarten



姓名：林卓羲

Name: Lam Cheuk-hei

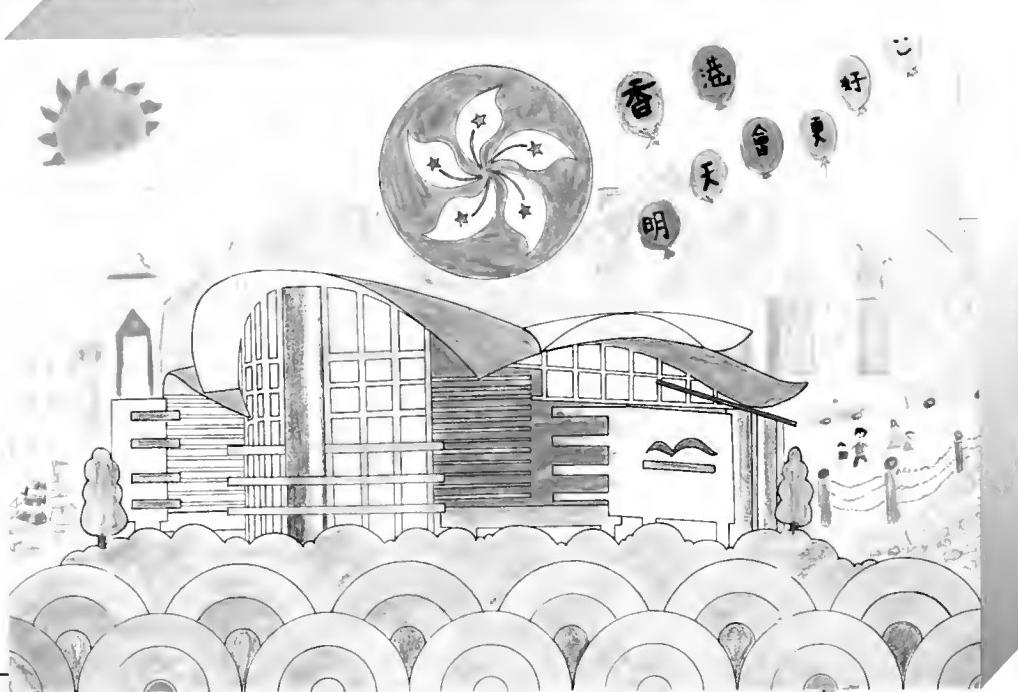
所屬學校：聖士提反女子中學附屬幼稚園

School: St. Stephen's Girls' College Kindergarten

組別：幼稚園

Class: Kindergarten





姓名：郭岱霖

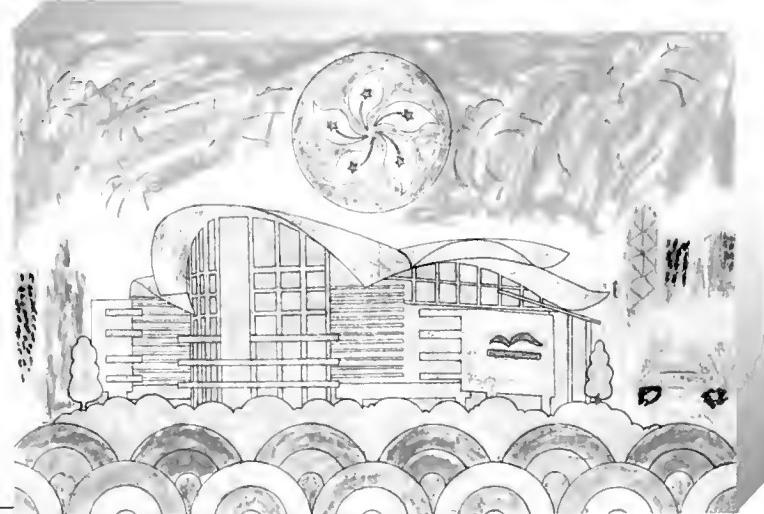
Name: Kwok Toi-lam

所屬學校：協恩學校附屬幼稚園

School: Heep Yunn School Kindergarten

組別：幼稚園

Class: Kindergarten



姓名：吳敏怡

Name: Ng Man-yi

所屬學校：聖馬太堂幼稚園

School: St. Matthew's Church Kindergarten

組別：幼稚園

Class: Kindergarten





姓名：李卓緩

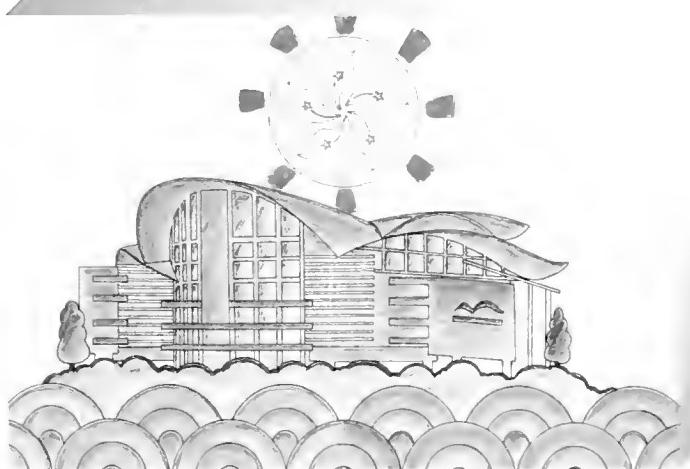
Name: Lee Cheuk-wun

所屬學校：協恩學校附屬幼稚園

School: Heep Yunn School Private Kindergarten

組別：幼稚園

Class: Kindergarten



姓名：黃凱倫

Name: Wong Hoi-lun

所屬學校：聖公會青山聖彼得堂山景村幼稚園

School: S.K.H. St. Peter's Church Shan King Estate Kindergarten

組別：幼稚園

Class: Kindergarten



姓名：廖昌貴

Name: Liu Cheong-kwai

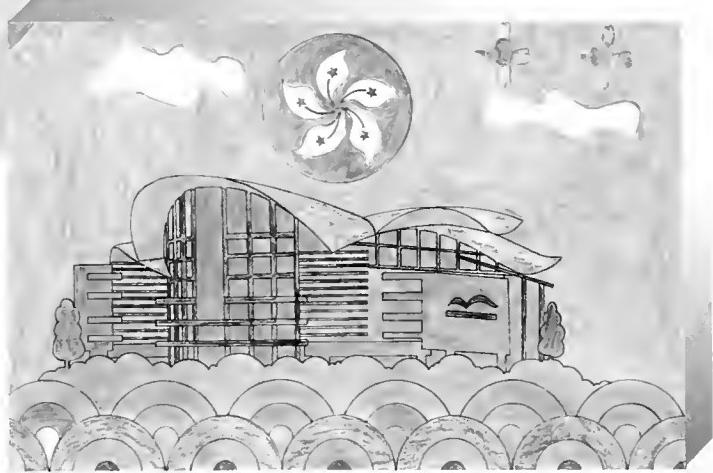
所屬學校：聖公會慈光堂柯佩璋幼稚園

School: Kindly Light Church O.P.C. Kindergarten

組別：幼稚園

Class: Kindergarten





姓名：關皓婷

Name: Kwan Ho-ting

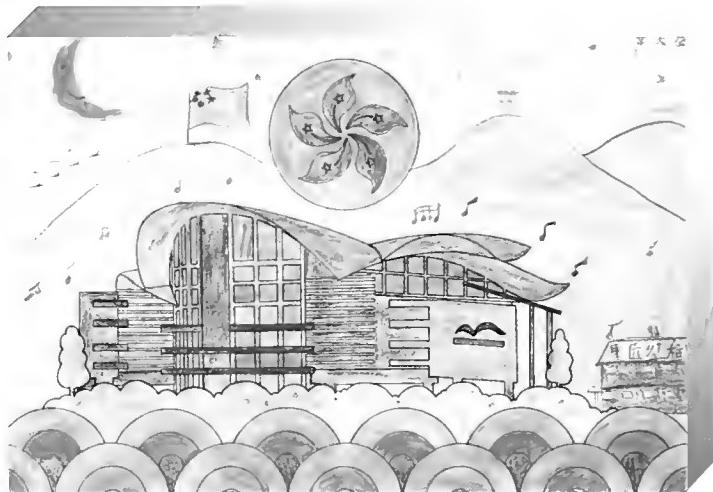
所屬學校：協恩學校附屬幼稚園

School: Heep Yunn School Private Kindergarten

組別：幼稚園

Class: Kindergarten

慶昇獎



慶昇獎



姓名：韋天瑩

Name: Wai Tin-ying

所屬學校：聖公會慈光堂聖匠幼稚園

School: Lam Tin Holy Carpenter Kindergarten

組別：幼稚園

Class: Kindergarten



慶昇獎



姓名：羅靖欣

Name: Kelly Beatrice Lo

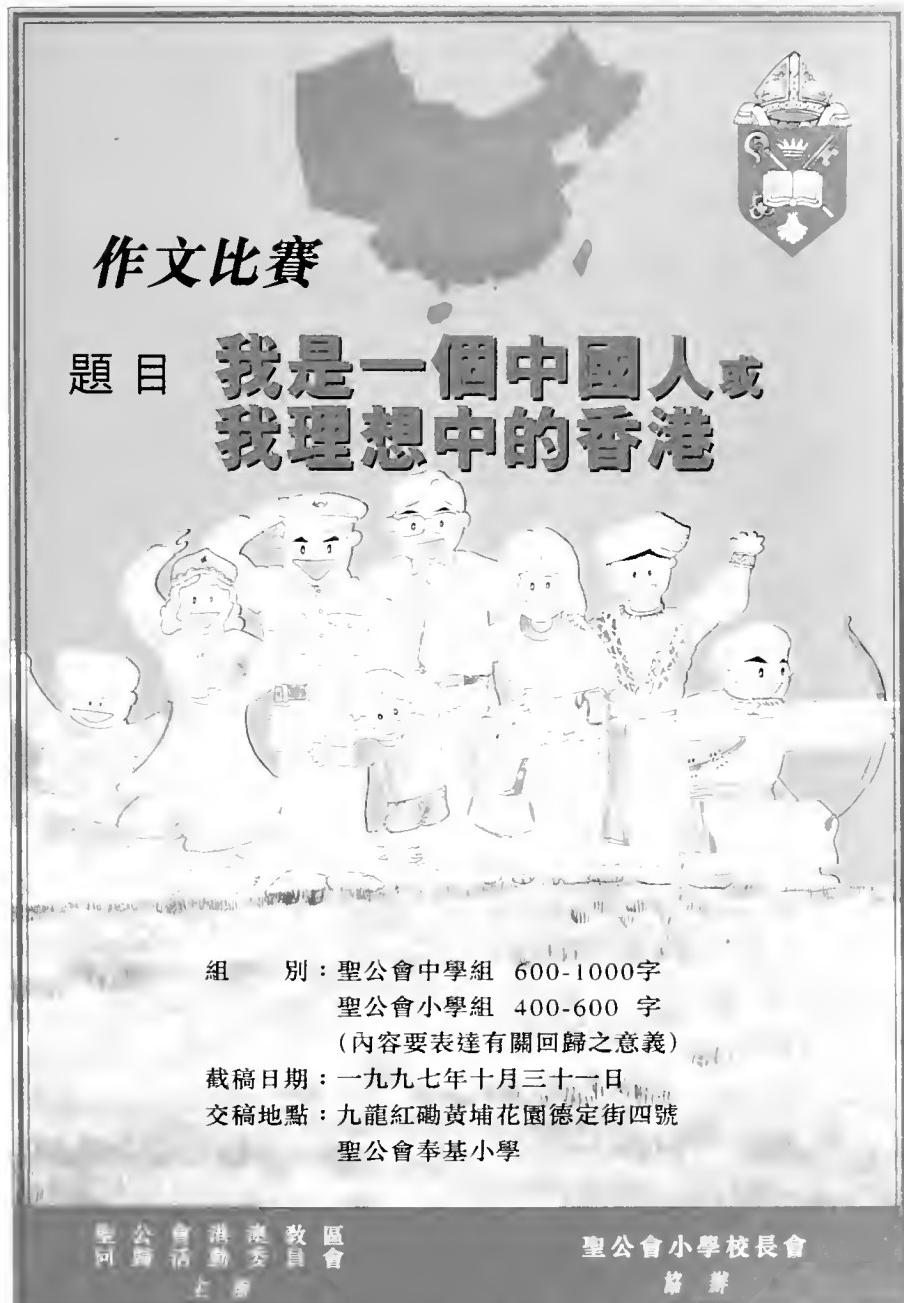
所屬學校：聖士提反女子中學附屬幼稚園

School: St. Stephen's Girls' College Kindergarten

組別：幼稚園

Class: Kindergarten





作文比賽 主題：「我是一中國人」或「我理想中的香港」

Essay Competition Theme: I am A Chinese National or The Hong Kong of My Ideals

香港以彈丸之地亦成為世界名城，必然擁許多過人優點。例如香港擁有優良海港和設施，兼且是航運中心和自由港，還有健全的金融制度，促使香港成為國際金融中心，司法獨立下法治，新聞、言論、宗教等自由和人權充分獲得保障，良好勞資關係、發達的資訊設備、有效率的政府和質素高的公務員，種族又能和諧共處。

我理想中的香港除了保留以上優點外，特區行政長官與特區政府能夠和國家領導人、中央政府有良好溝通、了解、共識和互信，使基本法能貫徹地實施，「一國兩制、港人治港」的政策方針成功地維持下去，國內移民到港的人數大幅減少，取消第一收容港，滯港越南船民全數遣返。

至於環保方面，在強制性使用無鉛低硫汽油下及成功壓制汽車增長，廢氣大量減少，行人再不用掩鼻而行，集體運輸系統服務擴大了，交通往來更方便。完善排污系統已發揮作用，海港海水不再發臭，每一個海灘都適宜游泳，亂拋垃圾和污染者都受到嚴厲懲罰，各處地方都變得十分清潔。

至於經濟方面，經過官商努力合作下，各類樓房已供應充裕，樓價已被壓抑，也達到「商者有其鋪，居者有其屋」的目標，又在引進反壟斷和適當新稅務條例下，投機炒賣和謀取暴利之活動全被杜絕，物價趨於平穩，高通漲和貧富懸殊不再困擾香港市民。

教育方面又得到改善，特區政府積極改革填鴨式教育政策和制度，中英語文水平大大提高，能配合

社會所需。政府又加強培訓工人，引進和吸收高科技技術，工業競爭力提高，就業穩定。

以前香港老人是最被忽視的一群，但自從強制性公積金能有效運作及老人綜援金、宿舍、醫療措施大幅增加後，老人得到較好福利，能夠安享晚年。警方能有效地打擊和消滅活躍的有組織罪行和黑社會活動。另外，為防止高級公務員濫用職權，行政申訴專員職權得以擴大，警察投訴科脫離警隊獨立運作，社會變得更廉潔，市民生活更有保障。

香港人健康水平不差，但體力和體質卻遠遜其他城市人，主要因為缺乏運動。政府有見及此便廣建運動場，休憩場所，擴建郊野公園，綠化城市，鼓勵和大力推動體育文娛活動，香港人因而有足夠有益消閒活動和運動，體魄變得更強健。

香港基礎良好，財政充裕，人才輩出，在市民和政府共同努力下，不難將理想變成事實，在不久將來我會自信地向任何人說：「香港是世上最好的地方，我絕對不會離去。」

姓名：袁美恆
組別：中學組
所屬學校：聖公會聖士提反堂中學

Name: Yuen Mei-hang
Class: Secondary
School: St. Stephen's Church College

「香港民主大倒退」，「本港失業問題嚴重」，「樓價高企，市民難以負擔」，以上的說話，都是香港市民的心聲。究竟香港人對社會不滿的原因何在？皆因每人心目中都有理想的香港。

而我理想中的香港，不單要有外在美，內在美更加重要。外在方面，香港要保持東方之珠的美譽，景色美麗，環境清潔，沒有噪音及污染；不再是一個石屎森林，還要有樹木作點綴。試問有誰不嚮往一個環境整潔，空氣清新的地方？

內在方面，我認為首要條件是要一個有秩序的社會，市民奉公守法，有公正嚴明的法律及執法者，沒有示威暴亂，人們能和平共處。另外，更加需要一個民主的社會，人人也能得到平等的對待；政府要廉潔，沒有貪污，市民安份守己，沒有任何罪案發生，人們互助互讓，生活得更加和諧；現有的民生問題，如失業、醫療、社會福利等問題都一一解決。

除此之外，錢，無可否認是社會不可缺少的東西，因此香港的經濟繁榮也很重要，我希望香港的商業能發展迅速及蓬勃，不會出現金融危機。失業情況不會再出現，人人也具有經濟基礎，有其自置居所，能安居樂業。另外，旅遊業要發達，令香港的美譽能傳遍整個世界。政府庫房也要貯備充足，以備不時之需。更重要的是保持亞洲四小龍之一的地位，成為世界主要貿易城市。

此外，教育質素同樣重要。首先，應普及教育，人人也有學習的機會；另一方面，師資、學生、教材等的質素提高，能與外地的高尚學府媲美。

最後，希望香港人才輩出，科技不斷進步，成為世界頂尖科技生產的城市，使香港成為更現代化的城市。

其實，要得到這理想的香港並不困難，只要香港市民能獻出一分力，做好自己本分，那麼，理想中的香港便能顯現於眼前了。

姓名：伍浩欣

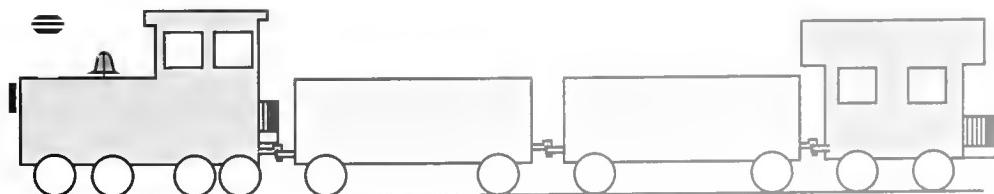
組別：中學組

所屬學校：聖公會梁季彝中學

Name: Ng Ho-yan

Class: Secondary

School: S.H.K. Leung Kwai Yee
Secondary School



一九九七年七月一日凌晨零時，是我畢生最難忘的一刻。透過電視台直播的回歸節目，在會展中心新翼內，中國國旗在激昂澎湃的國歌聲中徐徐升起時，我終於可以堂堂正正地對自己說：「我是一個中國人」。

自幼我已很愛看中國歷史書，當中我感受到英雄烈士的壯志豪情、聖賢先哲的古道熱腸、文人雅士的文采風骨……，一切一切都使我傾慕不已，使我更敬愛我的民族、我的國家，更使我對文化久遠的祖國產生了一份濃烈的情懷。然而，當時的我感到很矛盾。我非常驕傲，驕傲自己屬於中華民族；但我亦非常感慨，不單只感慨自己是英國統治下的中國香港人，更令我感受到陸放翁那份「但悲不見九洲同」的唏噓。

如今，那份感慨和唏噓已隨著中國國旗飄揚香江的境況而幻滅，取而代之的是一連串為回歸、為中國國慶甚至是為全運會而舉行的慶祝活動。在欣賞這些節目時，我終於首次感受到那份既真實又可貴的「中國情」。那種親切感、那份溫暖，是我從未觸及過的，是難以言喻的。那片隱藏了十多年的中國心被那份「中國情」牽動起來——原來自己從沒有忘記那份「中國情」，那份血濃於水的感情。

慶祝活動當然是值得高興，但回想中華民族近百年的苦難，又確是令人痛心疾首。從書籍圖片中，我感受到不少中國人的痛苦，八國聯軍、日本侵華、唐山地震、華東水災……，它們活像電影般一齣一齣的重映，彷彿是「血」和「淚」交織起來的歷史。一幀幀生靈塗炭的照片，一句句生離死別的遺言，一雙雙

愁眉深鎖的眼睛，簡直是震人心弦，令人慘不忍睹。

雖然這些歷史如此沉痛，但透過它們，有兩件事卻值得稱道。首先，中國能夠經歷如此風高浪急的大時代，而國力卻不斷增強，成為國際上舉足輕重的國家，足可見中國人那份堅毅不屈、百折不撓的崇高精神。此外，中國人能夠於苦難中團結起來，齊心協力地去共同渡過難關，這種互相扶持，同舟共濟的情操，亦同樣值得令我們驕傲。

今天，我們香港人再不在外國統治下，「中國人」的稱謂終於真真正正地加在我們身上。我深切希望中華民族在不久將來完全統一，那時無論是誰，只要是黑眼睛、黑頭髮、黃皮膚的，都可以異口同聲地說「我是一個中國人。」

姓名：盧世昌

組別：中學組

所屬學校：聖公會林護紀念中學

Name: Lo Sai-cheong

Class: Secondary

School: S.H.K. Lam Woo Memorial Secondary School

十八年以來，「香港是我家」這句話一直纏繞在我的心間，而我亦憑著這句話對香港仍然充滿著希冀和盼望。「人民安定，社會繁榮」，雖然只是短短八個字，但就能完完全全地代表了我心目中最美好的香港。

其實，要達到理想最基本的條件當然是要有民主和自由，如果一個人沒有自由，那麼和一個被困牢中的人又有何分別呢？所以，我認為理想的香港是需要給予市民適當的自由，例如：言論自由、宗教自由等，每個人都有發表自己意見的自由，而且各人更有權去選擇適合自己的信仰和職業。除此之外，新聞自由亦是非常重要的，因為社會中任何一個人都有權利去知道社會的實際情況以及政府正常的運作，故此，要民心安定擁有民主和自由是必要的，而且民心安定，社會亦自然安定繁榮。

另外，理想的香港亦需要具備完善的教育制度，例如：為各大中小學增設先進的教學設備，利用電腦作為教學和師生溝通的媒介，這樣不但能增加講學的時間以及師生溝通，而且亦為香港的未來培育出精於電腦運作的人才，那麼對於社會的工商業和科技的發展都有極大的幫助。

除此之外，其實在現今的香港，老人及房屋的問題一直都是被受關注的，所以我心目中理想中的香港亦希望盡快將這些問題解決。故此，興建房屋是急切的，而且政府亦應該減低房屋的售價，使一般的市民都能擁有自己物業，不致於有人流離失所和徬徨無助。至於，老人的問題也是需要社會關心的，因為今

日社會的成就都是由這班老人在年青時付出每一分努力累積而成的，所以政府是應該保障老人在晚年的時候有安定的居所，而且亦要給予他們合理的生活津貼，使他們不要為未來生活而擔憂，各人都能安享晚年。

「人人有工做」也是達到理想的基本條件，因此，政府應停止輸入外地勞工，而且亦要立例阻止各行業有年齡及性別的歧視，這樣才能使各人都有足夠的機會去選擇適當的工作，那麼因為失業而導致生活困難的情形就不會再出現。

每個人心目中都有自己理想中的香港，但真要夢境成真，實在是需要政府和各人攜手努力，現在就讓我們一起努力去為心中理想的香港創造出燦爛的成果。

姓名：梁嘉曼

組別：中學組

所屬學校：聖公會聖士提反堂中學

Name: Leung Ka-man

Class: Secondary

School: S.H.K. St. Stephen's Church College



隨著一瞬間熱鬧，歡樂的氣氛中，繁榮安定，朝氣蓬勃的一個對外貿易城市——香港，他終於回到祖國的懷抱去了。從鴉片戰爭割讓後，到現在一九九七年，在這百多年的英國統治下，香港，這顆閃爍的「東方之珠」就這樣懷著依依不捨的心情回歸祖國。

其實，現時身為中國人的我，當初雖然身居英國殖民地的香港，但我身上所流的仍是中華民族兒女所流的血，與他們有著共同的特徵：黃皮膚，黑眼珠和烏黑光亮的頭髮。現在，我生活的地方——香港，他能得以順利平穩回歸祖國，在此，我亦藉著我是中國人而感到驕傲、自豪。

我亦看過頗多有關中國歷史的書籍，許多作家、小說家、散文家都把祖國比作「母親」，初時，我覺得「母親」這個樸實、純淨的名詞又怎能與祖國相題並論呢？慢慢地，我才領悟到箇中的奧祕。

祖國處於溫帶，不冷不熱，就像母親的體溫，不高不低，最適宜於孩子們的偎依；祖國土地廣闊，就好像我們的母親是一個身體健壯，身心健康的慈母；祖國礦產豐富，好像我們的母親，哺育我們茁壯成長；祖國的自然風景美麗，山川河流，數不勝數，也就好像我們的母親，是一位天資玉質的美人……啊！我這才體會到他們把祖國比作「母親」這個含義，也只有「母親」這個人類語言中最純潔、最善良、最無私、最偉大的詞彙，才能表達我們對祖國的那份深情！

啊！祖國，您的心扉隱含著多少的辛酸，那是一部部歷史，一部部血淚史，一部部輝煌燦爛的血淚

史。曾經，您驕傲過，自豪過；也曾經，您黯然過，憤怒過。在漫長的歲月裡，您孕育了長青的江山，長碧的錦水，也培育出千千萬萬屬於您的孩子。

現在，身為中國人的我，背負著二十一世紀接班人的重擔，應該要學習我們中華民族的傳統美德，大公無私的民族精神。回想過去，當侵略者的鐵蹄踐踏祖國身軀之時，上海公園的門口就豎著「華人與狗不得入內」的侮辱字句；當帝國主義的大炮轟進祖國的胸膛時，無數人民群眾慘遭屠殺。而在中國的旗幟徐徐上升的時候，人們群眾高唱國歌，中華兒女就從此站了起來，為新中國的成立而吐氣揚眉。現在，我想我們都應該明白為什麼人們把祖國比作「母親」的含義了。正因如此，祖國和人民，母親和兒女，榮辱毀譽、幸福痛苦，血肉命運連在一起，這種親密的關係是分不開的。

既然，香港這個璀璨繁榮的城市已回歸祖國，我們就應以「我是中國人」的價值觀去努力促進香港日後的繁榮，讓祖國的錦繡河山更添姿采，用我們的年輕生命來滋潤祖國！用我們的青春來增添「母親」的光彩吧！

姓名：陳偉民
組別：中學組
所屬學校：聖公會聖匠職業訓練學校

Name: Chan Wai-man
Class: Secondary
School: Holy Carpenter Prevocational School

我出生的地點是香港，故一直對香港懷著百份百的信心，存有一種親切的歸屬感，就好像與生俱來一般。我亦不斷想像理想中的香港，對她的將來有著美滿的憧憬。

我理想中的香港是一個平靜安穩的社會。其實現在的香港已經足以令人民過安逸的日子，但畢竟一個成功的地方和完善的政治管理亦存有一些急於改善的問題，香港也不例外。正如近日的新移民同學就學問題，及醫療質素受到質疑的事件等。

我希望香港的統治者與人民之間有一條溝通的渠道，大家顧念對方，彼此體恤。統治者奉公守法，勤政愛民，與民同樂，解決民間疾苦，改善醫療質素，提高教育水平，與外保持友好關係。我希望人民團結一致，鼎力合作，共建前程。希望民間減少了各種疾苦，醫療質素改善，教育水平提高後；人民便可以健康生活。學生是社會未來的主人翁，必須給予良好的學習方法，灌輸正確的人生觀念。未來香港能否發放光彩，就看他們努力與否了。我希望他們能青出於藍。我也希望香港能建築一些極具代表性的建築物，好讓各國的人民同樣知道香港人的成就。更希望一顆東方之珠照亮我們的心，永不暗滅，使我們為此感到光榮，為自己的身份感到驕傲，積極進取，人生過得更有價值。

所有一個又一個的希望，都交織在一起，就串成我心目中理想的香港。想大家共享太平之日，想人人都掛著歡笑，想心中之光不逝；幻想怎可成真？就先由自己做起，先要安份守己，進而推己及人，社會才

得以安定繁榮，居民才可安居樂業。我依然對香港充滿信念，我深信終有一天可以達至我的理想。

姓名：陳少玲

組別：中學組

所屬學校：聖馬可中學

Name: Chan Siu-ling

Class: Secondary

School: St. Mark's School

4
11111

趕急的生活節奏，日夜不輟的工作是香港人生活的模式。我竟被那紅艷的特區旗喚醒，從勞碌的工作裡，靜下來問自己「我是誰」？

一八四二年的鴉片戰爭，改寫了我們的命運——香港成為英國的殖民地。曾幾何時，我問自己是誰，那時的回答是：「我是香港人」。但隨著一九九七年香港回歸祖國，我的想法改變了——「我是中國人」！

地域之廣，河流之大是中國的一大特色。中國人常自詡為文明古國，以歷史悠久、地大物博為榮，我們更以「黃河是我家」作為身份象徵。但我們應張開眼睛，看清楚中國有多少兒童失去受教育的機會、多少人活於貧困之下。我們不應過份沉醉於古代輝煌的歷史，而應面對現實，我們才可勇敢道出「我是中國人」。

中國人是炎黃子孫，也是「龍的傳人」。人們曾以一句話來迎接九七回歸——「歷史創造我們，我們創造歷史。」這正好印證出中國人應清楚認識我國的歷史，更應留意現今中國的政治、社會和教育制度的變遷。若我們身為中國人，對今昔之事不屑一顧，而只求三餐溫飽、一夕安寢，那麼，我們只是「聾的傳人」，永遠都是「中國井」裡的一群青蛙，不能大聲地承認「我是中國人」，也談不上是炎黃子孫吧！

黃皮膚黑頭髮的我，從過往的歷史中誤解了自己的身份；從九七的回歸裡悟到自己的身份——「我是中國人」。

姓名：林華香

組別：中學組

所屬學校：聖馬可中學

Name: Lam Wah-heung

Class: Secondary

School: St. Mark's School

「東亞病夫」——一個列強加諸中國人的稱呼，多年來令我愧為一個中國人。或者說，作為一個在殖民地下成長的人，我對自己的身份從來不敢確定，直至這天的來臨……。

一九九七年七月一日是中國人期待已久值得歡騰的時刻，也是中國人感到驕傲的時刻。經過英國人約百年來的統治，殖民地政府將要消失，香港回歸祖國的時刻來了。一位位的中國同胞在風雨中昂著頭、挺著胸，負起了保衛邊防的巨任。失去了祖國多年的六百多萬同胞終於可以尋回自己的根，他們也可以真真正正說：「我是中國人」。

風在咆哮，雨在狂呼，似乎在訴說著當年分割的悲痛，那是中國人的血和淚，那是中國人的悲和憤，那也是中國人的愛和情。它正在喚醒沉睡在東方的巨龍，它正在喚醒龍的傳人。

當紅旗掛上，國歌奏起，我心裡突然有一種難以形容的感受，這也許是我們年青的一代的內心掙扎。明媚的陽光，祖國回歸使我們覺得猶如躺進了母親的懷抱，新一天的開始，使我們踏進了一個新的紀元，一個屬於自己的國土，有自己的語言，成為一個堂堂正正的中國人。香港的人將在巨龍的腳下成長，安穩渡過未來的日子，在共同的努力下建立龍的神話。香港是中國人努力下的智慧結晶，我們一起分享悲與喜，一起手牽著手，不分你我，這是因為大家都是炎黃子孫。

中國經過五千多年的變化，在歷史上的風風雨，堅強的中國人用汗和血去換回中國多年來的尊嚴和民

族的驕傲。香港從此擺脫了殖民地的身份，昔日的「東亞病夫」，將會成為百折不撓的龍的傳人了。

姓名：韓強

組別：中學組

所屬學校：聖公會李求恩中學

Name: Hon Keung

Class: Secondary

School: Lee Kau Yan Memorial School

中國—屹立在東方的國度，她在世界史上充滿了傳奇，有著歷史悠久的文化，雖飽受戰火的摧殘，仍昂然挺立於東方。現在她的赤子—香港回歸了，這令身為中國人的我倍感自豪。

一九九七年七月一日的凌晨，一個不平凡的時刻，一個中國人民舉國歡騰的時刻，割讓予英國多年的香港，終於可以重投祖國的懷抱。雨水嘩嘩地下著，似乎正沖刷著民族多年的恥辱，喚醒了伏臥大地，沉睡中的巨龍。這邊廂一位位中國的邊疆戰士在雨中昂首挺胸，負起保衛國土的重任，激起一幕幕令人熱血沸騰的場面。這股由千萬人形成的熱潮，似乎在向世界高呼：「我們是中國人！」那邊廂一群群香港的大學生懷著既興奮又好奇的心情奔赴祖國的首都——北京，特地觀看七月一日的升旗禮—國歌奏起，令人肅然起敬；紅旗飄揚，教人激動。從這一瞬間開始，他們尋回了自己的根。

回歸了，中國的國旗在萬眾矚目下飄揚於香港的領空，這是多年來炎黃子孫的夢想，這是多年來中華兒女的希望，這更多是龍的傳人的驕傲。二千多年以來，在巨龍的腳下，滔滔不絕的黃河哺育著黑頭髮、黃皮膚的華夏民族，氣勢澎湃的長江灌溉著山河大地。是啊！中華兒女在這片大地上灑的熱血還少嗎，屹立不倒的長城不就是用他們的血肉而築成的嗎？縱使中國人受盡了苦難，但在苦難中她們堅強地成長，一次又一次地重生，創造了一個又一個的奇蹟。九七回歸，在香港的中國人也必能用智慧、用堅毅不拔的精神創造一個更美麗的香港。

中國人不但堅強，而且愛國。在世界各個角落遍佈他們的踪蹟，帶著那黃皮膚，黑頭髮，靠自己的雙手創造未來，不論貧與富，都忘不了自己是炎黃子孫，是中國人。作為一個香港少年，我的身上早已牢牢刻下了華夏民族的烙印，胸腔中跳動的是一顆中國心，血脈中流淌的是熾熱的中國血，我愛中華，我是一個中國人。

姓名：姜曦

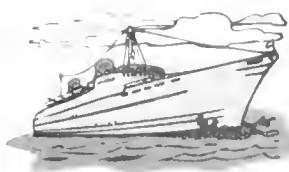
組別：中學組

所屬學校：聖公會李求恩中學

Name: Keung Hei

Class: Secondary

School: Lee Kau Yan Memorial School



我有一個夢。這個夢並沒有因歲月的流逝而褪色，反而變得更明顯、更強烈。它，不是天方夜譚，而是活生生的出現，但是，轉瞬間又消失了。

外面的人都稱讚香港是一顆東方明珠，經濟發展迅速。在短短的數十年間，由一個漁港搖身一變，便成了國際金融中心，而航運、旅遊及訊息的發展成就，更令人讚嘆羨慕。香港，是一個神話，宛如灰姑娘，眨眼間成了漂亮的仙女。

可是，置身當中的我，卻懷有無限的唏噓。猶記得有一次，久病初癒的我，重回鬧市之中，竟像從夢中甦醒，驚覺香港像一個燃燒著的火爐，人們就是鍋中跳豆。行人賽跑似的橫衝直撞，輕輕的踰撞往往釀成衝突紛爭。名利，彷彿成了助燃劑，燃燒著人們貪婪憎恨的心，掩蓋了人的理智，也淹沒了人與人之間的和諧之美。

市民沉迷於「炒樓」、「炒股」，使社會貧富更懸殊。忙碌的生活，換來的是贏取〈最劣情人獎〉的稱號。

社會的問題多不勝數，老人缺乏福利，邊緣青年日益增加，失業率上升，離婚案件屢見不鮮，樓宇價格成了天文數字，自然環境的破壞是人類殘酷的副產品……這一切太多了，真的太多了。

我輕輕的拉下眼簾，夢中所見的香港，很美，美得令人暈眩。

這裡的面積，仍然是一千零七十四平方公里，同樣地住了六百多萬居民。可是，他們皆面露微笑，步伐輕盈，四處佈滿駐足閒談的路人。絢麗的陽光，輕

抱著和平的香港，共進入了夢鄉。

每逢星期天，各人也放下工作，扶老攜幼的到處賞玩，大地沐浴在滿足的笑容中。

當社會遇上問題的時候，市民都積極參予，只為解決難題。他們也是飲水思源的一群，沒有了移民的欲念。

人們亦培養了一份功利的思想。對於人，商人不再囤積居奇，為使人人有家；對於環境，市民合力保護，嚴守公德；對國家，彼此熱切關心，共創美好將來。

此時的香港，不單令人安居樂業，且更贏得了無價的東西。遊客不再只是欣賞香港的繁華美景，亦讚嘆香港人的大德大愛。

也許，這不是我獨有的夢，也是你的夢，是大家的夢。純樸的漁港曾是我的樂土。但是隨著時代的變遷，它已變了質。

但願故夢能復來……

姓名：曾燕霞

組別：中學組

所屬學校：聖公會蔡功譜中學

Name: Tsang Yin-ha

Class: Secondary

School: S.H.K. Tsoi Kung Po Secondary School

我是一個中國人，身體內流著的是中華民族的血，身體內遺留的也是中華民族優良的傳統，我們又怎能做出一些喪權辱國的事呢？

回首中國與日本的八年抗戰，日本侵略我們的國土，殺害了千千萬萬的中國同胞，使許多的人家破人亡。最後不負有心人，中國軍隊憑著堅定的信心，以及不屈不撓的精神，將日軍打得落花流水，片甲不留。日軍終於抵擋不住中國的著著進逼，所以向他們宣佈投降，因此中國在這次戰爭中大獲全勝。

雖然那次他們戰敗，但仍然沒有悔過之心，在多年後的今日，重蹈覆轍，再次想顯示出日本的霸權，公然侵略我們的國土——釣魚台，身為日本人也應覺得羞恥！雖然我們要面對這強悍的日本，但我們中國是不會屈辱讓步，令日本人侵略中國的計劃再度得逞！

所以，我們應該團結起來，上下一心，為正義而戰！為保衛中華民族的國土而戰！為國家而奮鬥，為歷史不再重演而努力！

回想起一百多年以前，英國為了商業利益，強迫當時的滿清政府割讓和租借香港島、九龍及新界，雖然他們的行為很卑劣，但在這短短的百年間，英國政府迅速令香港從一個偏僻的小漁港，建設成一個現代化的國際商業城市，以及人們能在法治的社會下，生活日趨安定和繁榮，這都是英國多年努力的成果，也是人所共知的。

一九九七年七月一日，香港便歸還中國，由原來的英國殖民地身份，改為中華人民共和國的香港特別行政區。在回歸以後的日子裡，我盼望香港能夠安定

繁榮，在大家同心合力下，繼續建設一個更美好、更繁榮的都市。

姓名：李潔雯

組別：小學組

所屬學校：聖公會主恩小學

Name: Lee Kit-man

Class: Primary

School: S.K.H. Chu Yan Primary School



一九九七年七月一日零時零分，是香港的重要時刻，因為中、英兩國政府在香港會議展覽中心新翼隆重舉行香港主權移交儀式，隨著中國國旗及香港特區區旗升起，香港亦正式回到祖國的懷抱裡，展開歷史新的一頁。

香港回歸祖國後，雖然實行港人治港、五十年不變的政策，但我希望特區政府今後能改善以下各方面政策，使香港繼續維持安定繁榮，生活更為理想了。

(一) 房屋方面：近年來，香港的樓價不斷上升，令到市民難以負擔。昂貴的租金，加上物價又不斷上升，真令市民的生活擔子百上加斤。所以希望特區政府能加快落實房屋政策，興建更多公共屋村、壓抑樓價上升，使普羅大眾安居。

(二) 教育方面：要香港繼續繁榮，便有賴社會不斷培養人材；社會要培育更多精英，政府就要致力發展教育，例如開辦更多大學、提高教育質素、政府給予學生更多津貼。務求達到優質教育的目標，鞏固建設社會的基礎。

(三) 治安方面：香港回歸後，治安問題應特別留意。所以，我希望政府能增加警務人員維持治安，減少罪案發生。

(四) 最後，由於香港的人口老化，而老人的過去曾對香港作出一定的貢獻，所以政府應該增加更多老人福利，使老人們安享晚年。

能加快改善以上幾點，我覺得那就是我理想中的香港了。

姓名：郭穎嘉



組別：小學組

所屬學校：聖公會李兆強小學

Name: Kwok Wing-ka

Class: Primary

School: S.K.H. Lee Shiu Keung Primary School

我生活在香港已超過十個年頭了。對這個地方有著濃厚的感情，為了香港成為一個理想的家園，人人安居樂業，以下幾點是非常重要的。

(一) 香港是個注重環保和清潔的地方：當我們走到街上的時候，看到街道並不清潔，有些人隨地吐痰，亂拋垃圾。有些人還濫用膠袋和發泡膠器皿，破壞環境，所以我希望香港人能提高環保意識，我們便可以生活在一個清潔的城市裡。

(二) 重視教育：人民是一個國家的重要資源，接受教育是人民的權利，所以我希望特區政府能重視教育，從幼兒教育到成人教育，都不容忽視，而我們更應發展尖端科技，才可和東南亞鄰近國家及其他西方各國競爭，這樣才有進步。

(三) 治安良好：我不希望每天翻開報章便是一些血腥和暴力的新聞，香港是一個法治的地方，希望每個人都能遵守法律，大家都可居住在一個充滿歡樂的地方。

(四) 民主自由：我希望香港是一個擁有真正民主的地方，所有立法會的議員都是由全民投票所產生。我們更有言論、遊行、集會、結社的自由，只要是法律所容許的，我們便不應被加以阻止。

總的來說，香港已是一個十分可愛的地方，但當然還有很多不足之處，這是有賴我們共同努力，把香港變得更美好。

姓名：周子謙

組別：小學組

所屬學校：聖公會聖彼得小學

Name: Chau Tsz-him

Class: Primary

School: S.K.H. St. Peter's Primary School

有東方之珠美譽的香港，是一個歷史悠久的小島。在二百多年前，它只不過是一個荒涼的漁村，在地球上只佔一個渺小的地位。雖然今天它已改變成為一個世界知名的貿易中心，但我理想中的香港是更進步的。

在教育上，我希望政府多建學校和推行免費專上教育，讓每一個適齡的兒童都能有機會讀書，即使是家境清貧的學生，亦不會因學費問題而失去學習的機會。老師亦會抱著孜孜不倦、有教無類的精神教導我們、培育我們，使大家都能升讀大學，將來有更高的文化，貢獻社會。

而一些無依無靠的老人家，亦可到政府為他們提供的免費老人院居住，每天有護士姑娘悉心照料他們，陪伴他們聊天；有時候，又可到附近的康樂中心娛樂消閒，令他們覺得老人院就像一個大家庭，感到無限的溫暖，再也不會孤單和寂莫。

在醫療方面，每間醫院都是設備完善，又有許多高科技的儀器，替病人做手術，無論甚麼病都能做得成功，為病者脫離病魔。而且還研究出一種藥物，使人們吃後會漸漸對抽煙沒有興趣，因為吸煙是危害健康和污染環境的，這樣就可減低患肺癌和吸煙引致的疾病，更可保持空氣清新！

居住對我們來說是很重要的，正所謂安居才能樂業，所以希望政府加建房屋，四、五十萬元便可購買一個居屋或私家樓宇的大單位，令大多數人都能擁有自己的住宅，不是只有富裕的人才能買大屋住，這便是平衡貧富懸殊的情況。

香港這個發達的都市，在經濟、旅遊和工商業等等，都是十分蓬勃穩定，而且還築起了一條全球最長、最宏偉的架空吊橋——青馬大橋，這是最值得令港人驕傲的。我對香港充滿信心和希望，相信將來的香港一定比現在更繁榮和昌盛。

姓名：黃德露

組別：小學組

所屬學校：聖公會何澤芸小學

Name: Wong Tak-lo

Class: Primary

School: S.K.H. Ho Chak Wan Primary School

現今的香港有「東方之珠」、「購物天堂」、「美食天堂」等的美譽，全賴各個市民不斷努力奮鬥所致的。而我這個香港未來的主人翁，就認為不可辜負大家對香港的期望，並且應該把他們的期望延續下去，所以，我們就應該想想這個問題——我理想中的香港了。

我理想中的香港主要是一個很美麗、很繁榮的地方，市民全都很和睦地相處，每個人都和藹可親，而且又有責任心，所以治安很好，還使旅遊業變得更加蓬勃。而我又希望將來的經濟能令香港變得更加富強、更加繁榮。

除此之外，我希望香港的環境能夠變得更好，市區內繼續有外形獨特的摩天大廈，夜景繼續迷人；郊區能夠開闢更多郊野公園和教育徑，種植更多樹木，令空氣更清新。此外，我還希望將來人民的知識水平能夠提高，人們都容易找到好職業，收入能夠穩定，改善貧富懸殊的情況，每人都擁有一個較富裕的家庭，好好的過日子。還有，我亦希望將來的醫學和科技能夠繼續進步，希望未來的大醫生能夠醫治任何的疾病，希望未來的科學家能夠探索出更多奧秘。最後一個期望就是我認為最重要的外交關係了，如果外交關係做得不好，香港的貿易發展就一定不好了，所以，我亦希望香港的外交關係能夠做得更好。

綜合以上的希望，就變成了我心目中最理想的香港了。當我長大後，我亦希望能夠盡自己的能力，依照以上的希望，做好香港。

姓名：李式茹

組別：小學組

所屬學校：聖公會基樂小學

Name: Lee Sik-yu

Class: Primary

School: S.K.H. Kei Lok Primary School

香港又名「東方之珠」，它享有這個美譽，是香港人集體努力所得的成果。香港位於東南亞地區的中央，面對太平洋，背靠著資源豐富的中國大陸，海陸空四通八達，佔極優良的地理環境。

剛過去的七月一日，這個難忘的日子，標誌著香港正式脫離英國的殖民統治，光榮地重歸中國。

我和每一個香港人都希望回歸後的香港，一切如常，特區政府能以「一國兩制」、「高度自治」、「港人治港」等方針和原則，以公平的法律形式切實執行《基本法》。香港人能繼續享有行政、立法和司法的高度自治權，市民仍能享有各種基本權利和高度自由，獲得公正平等的法律保障，有言論和出入境等自由。

我理想中的香港是特區政府能自行制定教育、勞工、社會事務等政策。所有議員都是經民選的，繼續維持低稅率和自由貿易。

特區政府首先應遏止現時樓價的持續飆升，提供大量的土地建造房屋，盡快解決普羅大眾的居住問題。同時提高教育水平，實施母語教學，提高學生的中英文雙語水平，繼續保持法治、廉潔、自由開放……的政綱。

我希望香港人能以頑強的鬥志和堅毅的精神，繼續共同建立富裕、繁榮和自由的香港，令香港每一個人能過著快樂和豐衣足食的生活。使這「東方之珠」大放光彩。

姓名：高嘉駿

組別：小學組

所屬學校：聖公會基恩小學

Name: Oberlander Richard J.

Class: Primary

School: S.K.H. Kei Yan Primary School

在一九九七年裡，其中一件世界大事，便是香港回歸中國了。回歸後，香港成為中國的一部份，香港人的身份也有所不同。如果有人問：「你是甚麼人？」你會怎樣回答呢？

回歸前，我們通常會答：「香港人」，有些人有其他的國籍，或許會答：「美國人」、「英國人」、「澳洲人」等。但其實我們都是炎黃子孫，應該答：「中國人」，但卻沒有多少個會這樣答，或許是覺得我們在英國人的統治下，身處英國殖民地，說自己是中國人，好像不太合適吧！有些填是回流人士，或拿了別國的國籍。

回歸後，香港又再投入祖國的懷抱，成為中國的一部分，香港人現在便是一個真真正正的「中國人」。回歸後的香港繼續安定繁榮，移民人士都回流香港，很多人也認同自己是中國國籍，真真正正做一個中國人！我也要在這裡說一聲：「我是一個中國人」！

能夠身為中國人是多麼的光榮啊！中國——既是「四大文明古國」之一，而且地大物博，人口眾多，發展潛力高！能夠身為中國人是多麼光榮的一回事啊！

香港的經濟這麼繁榮，我們身為中國人，應該以香港的實力，輔助中國發揮潛質，全中國的同胞也應互相合作、互相幫助，為我國的發展而努力。要記著「團結就是力量」，要用行動去表現自己不再是「東亞病夫」！

姓名：林瑜玉

組別：小學組

所屬學校：聖公會基德小學

Name: Lam Yu-yuk

Class: Primary

School: S.K.H. Kei Tak Primary School

香港這個彈丸之地，雖然她沒有日本的東京和美國的紐約那樣繁榮，但她的經濟發展可以跟她們媲美。香港從百多年前的小漁港躋身成國際商業金融中心，今天還被稱為「東方之珠」，這是全靠香港人的努力和奮鬥。這個小城市能在世界上舉足輕重，成為一個全球知名的都市，期間她是經歷過多番的風雨，她的成就並不是一朝一夕得來的。

我理想中的香港，她要是一個人人都可以安居樂業的社會。香港雖然很富裕，但是在這裡仍然有不少未解決的問題，例如民生問題：現在香港有很多老年人乏人照顧，而他們每一個月只能拿取少之又少的綜合援助金，每天都要勒緊肚皮過日子。我希望日後所有的老人都有所依靠，不致流離失所；至於失業問題也有待解決，希望能達致全民就業的理想；還有住屋問題：在回歸後很多居住在中國大陸的香港人的子女可能會遷居到香港，到了那時候，香港的居住環境便更擠逼；而教育問題更不容忽視：當本地人在中國大陸的子女來到香港時，學位就會供不應求；青少年問題更加嚴重：有的青少年吸毒、酗酒、打架，甚至會因為一時想不通，便去自殺，令人嘆息不已。

香港現在已回到祖國的懷抱了，我希望特區政府能解決以上的問題。在民生方面，我認為可以增加綜援金；在住屋方面，我認為政府需要興建大量的公屋來安置他們；在教育方面，要大量增加學位；至於在青少年問題方面，特區政府必須設立一個部門專責教導青少年要珍惜生命，不要隨便輕生，導他們向善。

我在此希望，香港將來會比現在更繁榮、更昌

盛、更美好！

姓名：方建群

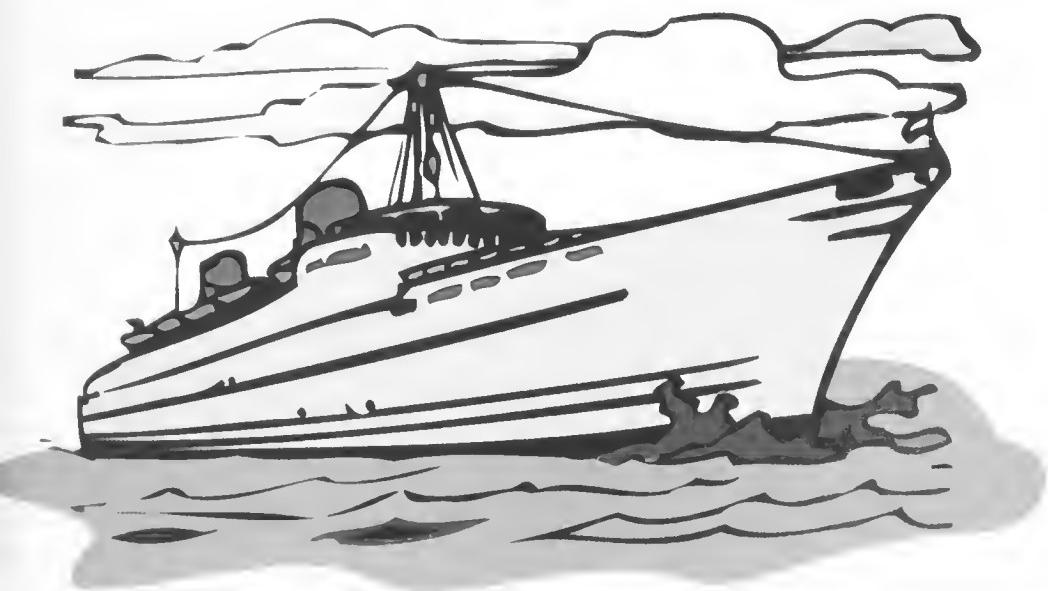
組別：小學組

所屬學校：聖公會聖約翰小學

Name: Fong Kin-kwan

Class: Primary

School: S.K.H. St. John's Primary School



理想中的香港是一個自由、安定和繁榮的美好城市。沒有人犯法，街道上很清潔，沒有一點兒垃圾，街道兩旁有很多樹木，空氣清新。

我理想中的香港是一個非常民主自由和平等的城市，人人都安居樂業，社會經濟繁榮，資訊四通八達，是世界上最繁榮的貿易中心。

我理想中的香港是沒有罪案發生的，如果香港沒有人犯法，我們的生命和財產才能獲得最大的保障。但是現在的香港還有人犯罪，所以香港才有法院和法庭來審判那些犯了罪的人。

我理想中的香港能成為一個最清潔的城市，街道上沒有垃圾和廢物，到處都清潔和乾淨。現在的香港街道上不但有很多垃圾，有些溝渠更因為有垃圾的堆積而在下雨時雨水不能及時被疏導，因而引致水浸，希望以後人能夠有公德心，不再亂拋垃圾。

我希望政府能夠種植更多的樹木，因為香港能夠有更多的樹木，空氣便會清新，空氣清新，人們都健康和快樂。

香港一定能成為一個安定、美好、繁榮的城市，東方之珠便會更加明亮。

姓名：黃家春
組別：小學組
所屬學校：聖公會靈愛小學

Name: Wong Ka-chun
Class: Primary
School: S.K.H. Ling Oi Primary School

要是你問我，我理想中的香港是怎樣？我會答，我理想中的香港是一個科技、資訊發達，經濟繁榮，人們安居樂業的城市。

香港的地理位置優越，海、陸、空交通都十分方便，出入口貿易的制度十分完善，加上科技及資訊發達，所以能吸引各國的商人來港做生意。此外旅遊業也給香港帶來繁榮。香港是一個購物天堂，所以世界各國的人都喜歡到來香港遊覽、購物、渡假……香港越美麗越繁榮，身為香港人的我就會越覺得自豪。

關於民生方面，我希望有更多人能夠有自己的居所。現在香港的人口不斷增加，尤其是香港回歸中國之後，新移民的數目不斷增加，居住問題是首要解決的。雖然資訊發達、經濟繁榮，能夠為很多人帶來就業機會，但仍然有很多工人沒有工作，生活困難，我希望特區政府能夠照顧到他們的需要，令更多人達至安居樂業的境況。

我是一個小學六年級的學生，快要升讀中學了，我希望將來就讀的中學，能夠以母語教學，這樣既可以提高學習興趣，也可以更加容易吸收知識。如果用英語教學，可能會因為語言表達方面有困難而阻礙學習了。有了好的教育制度，就能培育出好的下一代。

香港回歸中國了，我希望對祖國的認識更多更深，希望香港在祖國的管治下更加繁榮安定。

一九九七年七月一日零時零分，是香港的重要時刻，因為中、英兩國政府在香港會議展覽中心新翼隆重舉行香港主權移交儀式，隨著中國國旗及香港特區區旗升起，香港亦正式回到祖國的懷抱裡，展開歷史

新的一頁。

香港回歸祖國後，雖然實行港人治港、五十年不變的政策，但我希望特區政府今後能改善以下各方面政策，使香港繼續維持安定繁榮，生活更為理想了。

(一) 房屋方面：近年來，香港的樓價不斷上升，令到市民難以負擔。昂貴的租金，加上物價又不斷上升，真令市民的生活擔子百上加斤，希望能多建公屋。

(二) 教育方面：要香港繼續繁榮，便有賴社會不斷培養人材；社會要培育更多精英，政府就要致力發展教育。

(三) 治安方面：香港回歸後，治安問題應特別留意。所以，我希望政府能增加警務人員維持治安，減少罪案發生。

(四) 最後，由於香港的人口老化，而老人的過去曾對香港作出一定的貢獻，所以政府應該增加更多老人福利，使老人們安享晚年。

能加快改善以上幾點，我覺得那就是我理想中的香港了。

姓名：何琬琪
組別：小學組
所屬學校：聖公會基顯小學

Name: Ho Yuen-ki
Class: Primary
School: S.K.H. Kei Hin Primary School

鳴謝
Acknowledgement

聖約翰座堂
St John's Cathedral

聖安德烈堂
St Andrew's Church

教區福利協會
Diocesan Welfare Council

海報設計者鄧志昌先生
Mr Tang Chi-cheong, Event Poster Designer

紀力行牧師及宗教舞蹈演出者
The Revd Robert Gillion and liturgical dancers

聖保羅堂宗教舞蹈演出者
St Paul's Church and liturgical dancers

男拔萃書院樂隊
Orchestra of Diocesan Boys' School

林護中學樂隊
Orchestra of Lam Woo Memorial Secondary School

聖馬可中學樂隊
Orchestra of St. Mark's School

書法設計者陳劉麗嬪女士
Mrs Sarah Chan, Calligrapher

靜山小學
S.K.H Ching Shan Primary School

奉基小學
S.K.H Fung Kei Primary School

教聲
Diocesan Echo



回歸活動委員會成員

The Diocesan Committee for Reunification Activities

前排左起：

劉惠靈太平紳士
副主席李賜源先生
主席曾國偉會吏長
劉筱基校長

Front Row from left:

Miss Dorothy Lau, JP
Vice-Chairman, Mr Lee Chi-yuen
Chairman, The Ven Tsang Kwok-wai
Ms Lau Siu-kay

中排左起：

陳璐茜校長
李麗詩女士
呂余笑清校長
梁玉心校長

Centre Row from left:

Ms Rosalind Chan
Ms Cinde Lee
Mrs Lu Yu Siu-ching
Ms Leung Yuk-sum

後排左起：

林振偉牧師
黎敏校長
陳謳明牧師
文孔義先生

Back Row from left:

The Revd Lam Chun-wai
Mr Lai Man
The Revd Andrew Chan
Mr Joseph Man

香港九七回歸活動 委員會名表

Diocesan Committee for
Reunification Activities

主席

曾國偉會更長

副主席

李賜源先生

司庫

陳謳明牧師

Chairman

The Ven Tsang Kwok-wai

Vice-chairman

Mr Lee Chi-yuen

Treasurer

The Revd Andrew Chan

委員

劉惠靈太平紳士

林振偉牧師

陳璐茜校長

黎敏校長

劉筱基校長

文孔義先生

李麗詩女士

呂余笑清校長

梁玉心校長

Members

Miss Dorothy Lau, JP

The Revd Lam Chun-wai

Ms Rosalind Chan

Mr Lai Man

Ms Lau Siu-kay

Mr Joseph Man

Ms Cinde Lee

Mrs Lu Yu Siu-ching

Ms Leung Yuk-sum

特刊編輯委員會

Editorial Board

陳謳明牧師

The Revd Andrew Chan

林振偉牧師

The Revd Lam Chun-wai

劉筱基校長

Miss Lau Siu-kay

文孔義先生

Mr Joseph Man

李麗詩女士

Ms Cinde Lee

黎敏校長

Mr Lai Man

出版日期：一九九八年七月一日

Publication Date: 1st July, 1998.



彩虹 - 象徵上主的約反應許

Rambow - The Symbol of the Lord's Covenant and Promise